

STANDVENTILATOR VL 3741 S

Staande ventilator • Ventilateur sur pied • Ventilador de pied
Ventilatore a cavalletto • Standing Fan • Stożący wentylator
Felállítható ventilátor • Вентилятор на стойке • مروحة مثبتة على عمود



Bedienungsanleitung / Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso • Instruction Manual • Instrukcja obsługi / Gwarancja
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



2 Inhalt

Deutsch

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente.....	Seite	3
Bedienungsanleitung.....	Seite	4
Technische Daten.....	Seite	8
Garantie.....	Seite	8
Entsorgung.....	Seite	9

Nederlands

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen.....	Pagina	3
Gebruiksaanwijzing.....	Pagina	10
Technische gegevens.....	Pagina	14
Verwijdering.....	Pagina	14

Français

Table des matières

Liste des différents éléments de commande.....	Page	3
Mode d'emploi.....	Page	15
Données techniques.....	Page	19
Élimination.....	Page	19

Español

Contenidos

Indicación de los elementos de manejo.....	Página	3
Manual de instrucciones.....	Página	20
Datos técnicos.....	Página	24
Eliminación.....	Página	24

Italiano

Indice

Elementi di comando.....	Pagina	3
Istruzioni per l'uso.....	Pagina	25
Dati tecnici.....	Pagina	29
Smaltimento.....	Pagina	29

English

Contents

Overview of the Components.....	Page	3
Instruction Manual.....	Page	30
Technical Data.....	Page	34
Disposal.....	Page	34

Język polski

Spis treści

Przegląd elementów obsługi.....	Strona	3
Instrukcja obsługi.....	Strona	35
Dane techniczne.....	Strona	39
Ogólne warunki gwarancji.....	Strona	39
Usuwanie.....	Strona	40

Magyarul

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése.....	Oldal	3
Használati utasítás.....	Oldal	41
Műszaki adatok.....	Oldal	45
Hulladékkezelés.....	Oldal	45

Русский

Содержание

Обзор деталей прибора.....	стр.	3
Руководство по эксплуатации.....	стр.	46
Технические данные.....	стр.	50
Утилизация.....	стр.	50

العربية

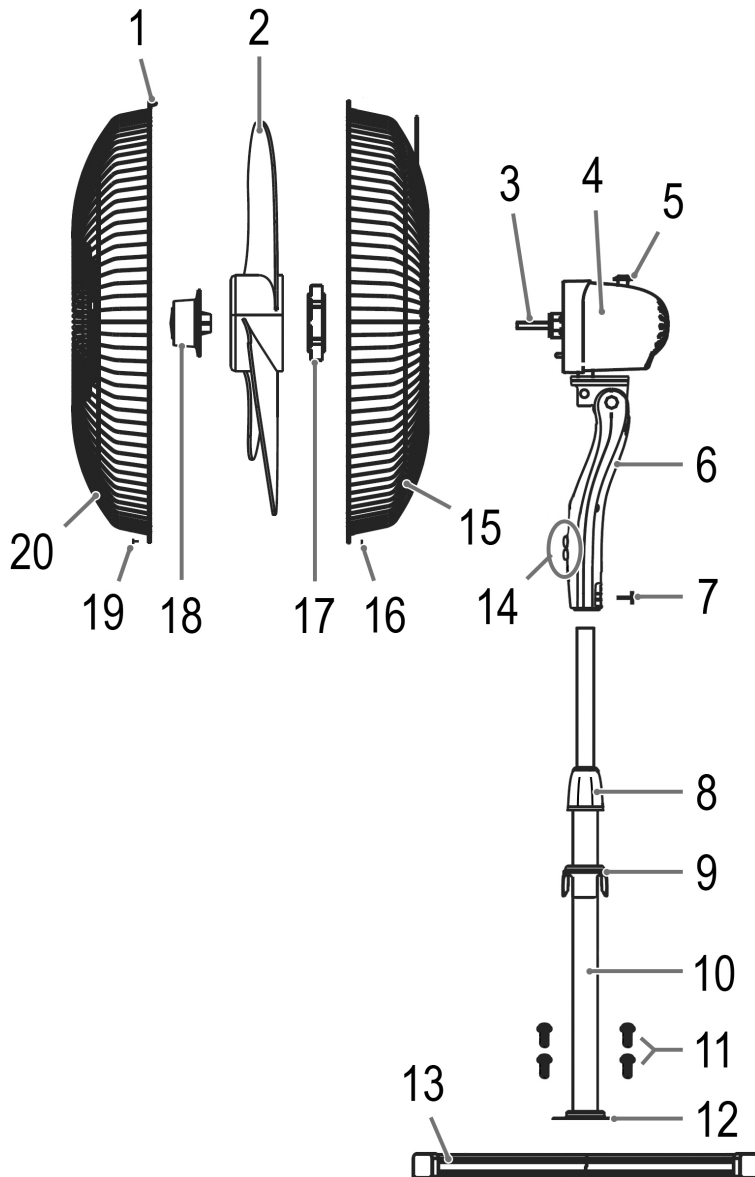
المحتويات

3	صفحة.....	نظرة عامة على المكونات.....
54	صفحة.....	دليل التعليمات.....
51	صفحة.....	البيانات الفنية.....
51	صفحة.....	التخلص من الجهاز.....

3 Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen
Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo
Elementi di comando
Overview of the Components

Przegląd elementów obsługi
A kezelőelemek áttekintése
Обзор деталей прибора
نظرة عامة على المكونات



4 Deutsch

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:



WARNUNG:

Warnet vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.



ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.



HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehöreile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.



WARNUNG:

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.

Es besteht Erstickungsgefahr!

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Stecken Sie keine Finger oder andere Gegenstände durch das Schutzgitter.
- Vorsicht bei langen Haaren: Diese können vom Luftstrom angesaugt werden!
- Betreiben Sie das Gerät nur mit geschlossenem Schutzgitter!
- Sollten Sie das Schutzgitter entfernen, schalten Sie zuvor das Gerät immer aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Wählen Sie eine geeignete Unterlage, damit das Gerät während des Betriebs nicht kippen kann!
- Stellen Sie das Gerät nicht direkt neben Öfen oder andere Hitzequellen.

- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, bei der Reinigung in Wasser eingetaucht zu werden. Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen im Kapitel „Reinigung“ dazu geben.

Übersicht der Bedienelemente

- 1 Haken
- 2 Propeller
- 3 Motorwelle
- 4 Motor
- 5 Einstellknopf für Oszillation
- 6 Schaltgehäuse
- 7 Verbindungsschraube Standrohr/Schaltgehäuse
- 8 Mutter für die Höhenverstellung
- 9 Abdeckkappe
- 10 Standrohr
- 11 Schrauben für die Standfußmontage
- 12 Montageplatte
- 13 Standfuß
- 14 Betriebsartschalter
- 15 Hinteres Schutzgitter
- 16 Befestigungsmutter
- 17 Befestigungsring für hinteres Schutzgitter

- 18 Befestigungsschraube
- 19 Befestigungsschraube
- 20 Vorderes Schutzgitter

Ohne Abb.: Fernbedienung

Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelhalter und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang.
4. Überprüfen Sie das Gerät auf eventuelle Transportschäden, um Gefährdungen zu vermeiden.

HINWEIS:

Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen das Gehäuse kurz mit einem feuchten Tuch abzuwischen.

6 Deutsch

Montageanleitung

Das Gerät muss unbedingt vor Inbetriebnahme komplett montiert werden!

HINWEIS:

- Sie benötigen für die Montage einen Kreuzschraubendreher mittlerer Größe.
- Schrauben, die nicht dem Zubehör beiliegen, sind an den Einzelteilen vormontiert.
- Betrachten Sie auch auf Seite 3 die „Übersicht der Bedienelemente“.

1. Legen Sie die Teile des Standfußes zu einem Kreuz zusammen.
2. Schrauben Sie die Montageplatte (12) am Standfuß fest. Verwenden Sie hierfür die vier Kreuzschlitzschrauben.
3. Entfernen Sie die Mutter für die Höhenverstellung (8). Schieben Sie die Abdeckkappe (9) auf die unterste Position am Standrohr (10). Drehen Sie die Mutter für die Höhenverstellung wieder auf das Standrohr (10).
4. Lösen Sie die Verbindungsschraube (7) und stecken Sie das Schalt- (6) bzw. Motorgehäuse (4) auf das Standrohr. Anschließend drehen Sie die Verbindungsschraube handfest an.
5. Schrauben Sie den Befestigungsring (17) entgegen dem Uhrzeigersinn ab. Legen Sie ihn griffbereit.
6. Setzen Sie das hintere Schutzgitter (15) gemäß den Anweisungen auf.

HINWEIS:

Beachten Sie, dass der Tragegriff nach oben zeigt.

7. Drehen Sie den Befestigungsring (17) für das hintere Schutzgitter (15) im Uhrzeigersinn an.
8. Setzen Sie den Propeller (2) auf die Motorwelle (3).
9. Schrauben Sie die Befestigungsschraube (18) für den Propeller entgegen dem Uhrzeigersinn fest.
10. Entfernen Sie die vormontierte Befestigungsschraube (19) und Mutter (16) vom Schutzgitter. Legen Sie sie griffbereit.
11. Hängen Sie das vordere Schutzgitter (20) mit dem Haken (1) an das hintere Schutzgitter.

HINWEIS:

Beachten Sie, dass die Löcher für die Befestigungsschraube im vorderen und hinteren Schutzgitter übereinander stehen.

12. Sichern Sie das Schutzgitter mit der Befestigungsschraube (19) und der Mutter (16).
13. Schließen Sie die Befestigungshaken.

Standort

Als Standort eignet sich eine rutschfeste, ebene Fläche.

Inbetriebnahme

Elektrischer Anschluss

- Bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken, prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben dazu finden Sie auf dem Typenschild.
- Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose an. Die Kontrollleuchte POWER zeigt die Betriebsbereitschaft an.

Batterien in die Fernbedienung einlegen

(Batterien nicht im Lieferumfang enthalten)

- Öffnen Sie den Batteriefachdeckel auf der Rückseite der Fernbedienung.
- Legen Sie 2 MICRO Batterien des Typs R03 „AAA“ 1,5V ein.
- Achten Sie auf die richtige Polarität. Angaben dazu finden Sie im Batteriefach.
- Schließen Sie das Batteriefach.

HINWEIS:

Wird die Fernbedienung längere Zeit nicht benutzt, entnehmen Sie die Batterien, um ein „Auslaufen“ von Batteriesäure zu vermeiden.

ACHTUNG:

- Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bringen Sie alte Batterien zu einer vorgesehenen Sammelstelle. Informationen dazu erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde.
- Ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden.

Wirkungskreis der Fernbedienung

Die Fernbedienung hat eine Reichweite von ca. 8 Metern. Lässt diese Reichweite nach, müssen die Batterien ausgetauscht werden.

- Zur Benutzung der Fernbedienung richten Sie diese auf den Sensor an der Vorderseite des Schaltgehäuses.
- Achten Sie auf freie Sicht zwischen Fernbedienung und dem Sensor.

Gebrauch

Grundeinstellungen

Stellen Sie, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, den Neigungswinkel des Gebläses ein.

- Fassen Sie mit beiden Händen das Motorgehäuse an und kippen Sie es vorsichtig in die gewünschte Position. Es rastet hörbar ein.

ACHTUNG:

Der Neigungswinkel beträgt ca. 15 Grad.

GebläseEinstellung

Hierzu haben Sie zwei Möglichkeiten:

- **Feststehend**
 1. Schalten Sie das Gerät aus.
 2. Ziehen Sie den Einstellknopf nach oben.
 3. Nutzen Sie den Tragegriff, um das Gerät in die gewünschte Position zu stellen.
- **Oszillierend**
 1. Schalten Sie das Gerät aus.
 2. Drücken Sie den Einstellknopf ein.

i HINWEIS:

Das Gerät schwenkt selbstständig im Bereich von ca. 80 Grad.

3. Um die Funktion auszuschalten, ziehen Sie den Einstellknopf nach oben.

Bedienung

Sie können das Gerät bei manchen Funktionen sowohl mit der Fernbedienung als auch mit den Tasten am Schaltgehäuse bedienen. Die mit * gekennzeichneten Tasten befinden sich am Gerät und auf der Fernbedienung.

i HINWEIS:

Die Kontrollleuchten am Schaltgehäuse zeigen die Einstellungen an.

ON/SPEED* Einschalten und Geschwindigkeitswahl

i HINWEIS:

- Beim ersten Einschalten, nachdem Sie den Netzstecker mit der Steckdose verbunden haben, arbeitet der Ventilator im manuellen Betriebsmodus mit langsamer Geschwindigkeit (LOW). Die Kontrollleuchten MODE und LOW leuchten rot.
- Nach Ausschalten mit der Taste **OFF** und erneutem Einschalten mit der Taste **ON/SPEED** arbeitet das Gerät in dem zuletzt eingestellten Modus weiter.

Drücken Sie die Taste **ON/SPEED** wiederholt, um eine der drei Geschwindigkeitsstufen auszuwählen:

- LOW langsam
- MID mittel
- HIGH hoch

TIMER Zeitschalter

Wenn Sie das Gerät zeitgesteuert abschalten wollen, drücken Sie die Taste **TIMER**.

i HINWEIS:

Mit jedem Druck auf die Taste **TIMER** verlängert sich die Betriebszeit um eine halbe Stunde.
Höchste Abschaltzeit: 7,5 Stunden (H).

MODE Windwechsel-Funktionen

Das Gerät verfügt über die zwei verschiedenen Windwechsel-Funktionen: Natur und Einschlafen. Die Drehzahl des Ventilators wird in beiden Funktionen unterschiedlich variiert.

Drücken Sie die Taste **MODE** wiederholt, um eine dieser Funktionen einzuschalten.

- **Manueller Modus** (Kontrollleuchte MODE leuchtet rot)
Sie können die Geschwindigkeitsstufen jeder Zeit selbst bestimmen.
- **Natürlicher Modus** (Kontrollleuchte MODE leuchtet grün)
 - Bei der gewählten Einstellung HIGH (hohe Geschwindigkeit) wechselt die Geschwindigkeit zwischen hoch – mittel – langsam – aus.
 - Haben Sie MID (mittlere Geschwindigkeit) gewählt, wechselt die Geschwindigkeit zwischen mittel – langsam – aus.
 - In der Einstellung LOW (langsame Geschwindigkeit) erfolgt der Wechsel zwischen langsam – aus.
- **Einschlaf-Modus** (Kontrollleuchte MODE erlischt)
 - Bei eingestellter Geschwindigkeit HIGH: Der Ventilator arbeitet in den ersten 30 Minuten wie im „Natürlichen Modus“ mit der Geschwindigkeitseinstellung HIGH. Es folgen 30 Minuten wie im „Natürlichen Modus“ mit der eingestellten Geschwindigkeit MID. Die restliche Zeit arbeitet der Ventilator wie im „Natürlichen Modus“ mit der Geschwindigkeitseinstellung LOW.
 - Bei eingestellter Geschwindigkeit MID: Der Ventilator arbeitet in den ersten 30 Minuten wie im „Natürlichen Modus“ mit der Geschwindigkeitseinstellung MID. Die restliche Zeit arbeitet der Ventilator wie im „Natürlichen Modus“ mit der Geschwindigkeitseinstellung LOW.
 - Bei eingestellter Geschwindigkeit LOW: Wechsel zwischen langsamer Geschwindigkeit und Stillstand des Ventilators wie im „Natürlichen Modus“.

OFF* Ausschalten

Drücken Sie die Taste **OFF**, um das Gerät auszuschalten.

Reinigung

WARNUNG:

- Ziehen Sie vor der Reinigung und Wartung immer den Netzstecker.
- Sollten Sie das Schutzgitter entfernen: Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie das Gerät von Außen mit einem trockenen Tuch, ohne Zusatzmittel.
- Bei stärkeren Verschmutzungen dürfen Sie das Tuch auch leicht anfeuchten.

Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben.
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

Technische Daten

Modell: VL 3741 S
Spannungsversorgung:..... 220-240 V~, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme:45 W
Schutzklasse:II
Nettogewicht:ca. 2,55 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät VL 3741 S in Übereinstimmung mit den folgenden Anforderungen befindet:

- Europäische Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
- EU-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU
- Ökodesign Richtlinie 2009/125/EG
- RoHS-Richtlinie 2011/65/ & (EU) 2015/863

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal www.sli24.de an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal www.sli24.de online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. **Anmelden**
2. **Einpacken**
3. **Ab zur Post damit**

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal www.sli24.de bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012

Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

10 Nederlands

Gebruiksaanwijzing

Bedankt voor het uitkiezen van ons product. We hopen dat u veel plezier van het toestel heeft.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselsrisico's.

LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING:

Kenmerkt tips en informatie voor u.

Algemene opmerkingen

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

WAARSCHUWING:

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen.

Er bestaat gevaar voor verstikking!

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

- Steek nooit uw vingers of ongeacht welke voorwerpen door het beschermrooster.
- Voorzichtig bij lange haren: deze kunnen door de luchtstroom worden aangezogen!
- Schakel het apparaat alleen is als het beschermrooster gesloten is!
- Als u de beschermingskap van de ventilator verwijdert, eerst het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact verwijderen.
- Kies een geschikte ondergrond zodat het apparaat tijdens de werking niet kan kantelen!

- Plaats het apparaat niet direct naast kachels of andere warmtebronnen.
- Repareer het apparaat niet zelf. Neem altijd contact op met een erkende monteur. Als de stroomkabel is beschadigd, moet deze door de fabrikant, zijn dealer of vergelijkbare, erkende personen vervangen worden om gevaar te vermijden.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, indien deze onder toezicht staan van een volwassene of zijn geïnstrueerd over het veilig gebruiken van het apparaat en begrijpen welke gevaren dit met zich mee brengt.
- Kinderen dienen niet met het apparaat te spelen.
- De schoonmaak en het onderhoud door de gebruiker dienen niet door kinderen te worden uitgevoerd zonder toezicht.
- Dompel het apparaat niet onder in water om het te reinigen. Volg de instructies zoals uiteengezet in het hoofdstuk "Reiniging".

Overzicht van de bedieningselementen

- 1 Haak
- 2 Waaier
- 3 Motoras
- 4 Motor
- 5 Instelknop voor de oscillatie
- 6 Schakelaarbehuizing
- 7 Verbindingschroef statiefbuis/schakeleenheid
- 8 Moer voor hoogteverstelling
- 9 Afdekkap
- 10 Statiefbuis
- 11 Schroeven voor de montage van het standvoet
- 12 Montageplaat
- 13 Standvoet
- 14 Bedrijfsmodusshakelaar
- 15 Beschermerrooster achter
- 16 Bevestigingsmoer
- 17 Bevestigingsring voor beschermerrooster achter

- 18 Bevestigingsschroef
- 19 Bevestigingsschroef
- 20 Beschermerrooster voor

Niet afgebeeld: Afstandsbediening

Uitpakken van het apparaat

1. Neem het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder het verpakkingsmateriaal zoals folies, vulmateriaal, kabelhouders en kartonverpakking.
3. Controleer de leveringsomvang.
4. Controleer het toestel op eventuele transportschade om gevaar te voorkomen.

i OPMERKING:

Er kunnen nog productieresten aan het apparaat zitten. Wij adviseren, de behuizing even met een vochtige doek af te vegen.

12 Nederlands

Montage-instructies

Het apparaat moet volledig worden gemonteerd voordat het in gebruik wordt genomen!

i **OPMERKING:**

- U hebt een kruiskopschroevendraaier van middelmatige grootte nodig voor de montage.
- Schroeven die niet apart zijn meegeleverd als accessoire zijn reeds vooraf geïnstalleerd op de betreffende onderdelen.
- Raadpleeg ook "Overzicht van de bedieningselementen" op pagina 3.

1. Leg een kruis met de onderdelen van de standvoet.
2. Schroef de montageplaat (12) vast aan de standvoet. Maak hiervoor gebruik van de vier kruiskopschroeven.
3. Verwijder de moer voor de hoogteafstelling (8). Schuif de afdekkap (9) op de onderste positie van de standbuis (10). Draai de moer voor de hoogteverstelling weer op de standbuis (10).
4. Draai de verbindingsschroef (7) los en steek de schakelenheid (6) resp. de motorbehuizing (4) op de statiefbuis. Draai de verbindingbout vervolgens vast met de hand.
5. Schroef de bevestigingsring (17) tegen de klok in los. Leg hem neer binnen handbereik.
6. Plaats het achterste beschermrooster (15) overeenkomstig de uitsparingen.

i **OPMERKING:**

Let op dat de draaggreep naar boven wijst.

7. Draai de bevestigingsring (17) voor het achterste beschermrooster (15) met de klok mee vast.
8. Plaats de waaier (2) op de motoras (3).
9. Schroef de bevestigingsschroef (18) voor de waaier tegen de klok in vast.
10. Verwijder de voorgemonteerde bevestigingsschroef (19) en de moer (16) van het beschermrooster. Leg ze neer binnen handbereik.
11. Verbind de frontcover (20) m.b.v. de haak (1) met de backcover.

i **OPMERKING:**

Let op dat de gaten voor de bevestigingsbouten in het voorste en achterste veiligheidsrooster tegenover elkaar staan.

12. Borg het beschermrooster met de bevestigingsschroef (19) en de moer (16).
13. Sluit de bevestigingshaken.

Standplaats

Kies een vlak en slijpvast oppervlak als standplaats voor het apparaat.

Ingebruikname

Elektrische aansluiting

- Controleer, voordat u de stekker in de contactdoos steekt, of de netspanning die u gebruikt, overeenkomt met die van het apparaat. Daartoe verwijzen wij naar het typeplaatje.
- Sluit het apparaat aan op een correct geïnstalleerde geaarde contactdoos. Het POWER indicatielampje indiceert dat de ventilator gereed is voor gebruik.

Batterijen in de afstandsbediening plaatsen

(Batterijen niet bij de levering inbegrepen)

- Open het deksel van het batterijvakje aan de achterzijde van de afstandsbediening.
- Plaats 2 MICRO batterijen van het type R03 "AAA" 1,5V.
- Let goed op de juiste polariteit. Details kunt u vinden in het batterijencompartiment.
- Sluit het batterijvakje.

i **OPMERKING:**

Verwijder de batterijen wanneer de afstandsbediening gedurende een langere periode niet wordt gebruikt. Zo voorkomt u lekkage van batterijzuur.

⚠ **LET OP:**

- Verbruikte batterijen horen niet in het huisafval. Geef oude batterijen af bij een daarvoor bestemd verzamelpunt. Neem voor informatie contact op met uw gemeente.
- Gebruik geen verschillende batterijtypes of nieuwe en gebruikte batterijen samen.

Bereik afstandsbediening

De afstandsbediening heeft een bereik van ca. 8 meter. Als dit bereik minder wordt dienen de batterijen te worden vervangen.

- Voor het gebruik van de afstandsbediening richt u deze op de sensor aan de voorzijde van de schakelaarbehuizing.
- Let erop dat er geen obstakels tussen de afstandsbediening en de sensor staan.

Gebruik

Basisinstellingen

Stel, voordat u het apparaat in gebruik neemt, de hellingshoek van de ventilator in.

- Houd de motorbehuizing met beide handen vast en kantel deze voorzichtig naar de gewenste positie. De behuizing klikt hoorbaar op zijn plaats.

⚠ **LET OP:**

De kantelhoek bedraagt ca. 15 graden.

Ventilator instellen

Er zijn twee standen beschikbaar:

- **Stilstaand**
 1. Het apparaat uitschakelen.
 2. Trek de bedieningsknop naar boven.
 3. Gebruik de handgreep om het toestel in de gewenste positie te zetten.
- **Oscillatie**
 1. Het apparaat uitschakelen.
 2. De bedieningsknop indrukken.

i OPMERKING:

Het apparaat zwenkt automatisch in een bereik van ongeveer 80 graden.

3. Om de functie uit te schakelen, het apparaat uitzetten en de knop naar boven trekken.

Bediening

Voor een aantal functies is het mogelijk om het apparaat te bedienen met behulp van zowel de afstandsbediening als de knoppen op de behuizing. De knoppen die met een * zijn gemarkeerd, zijn zowel op het apparaat als op de afstandsbediening aanwezig.

i OPMERKING:

De indicatielampjes op de behuizing indiceren de instellingen.

ON/SPEED* Inschakelen en snelheid selecteren

i OPMERKING:

- Wanneer de ventilator voor de eerste keer wordt ingeschakeld nadat u de stekker met het stopcontact heeft verbonden, werkt deze in de handmatige modus en op lage snelheid (LOW). De indicatielampjes MODE en LOW lichten rood op.
- Na het uitschakelen met de **OFF** toets en het opnieuw inschakelen met de **ON/SPEED** toets, zet het apparaat de werking voort in de laatst ingestelde modus.

Druk herhaaldelijk op de **ON/SPEED** toets om één van de drie snelheden te selecteren:

- **LOW** langzaam
- **MID** gemiddeld
- **HIGH** hoog

TIMER Timer schakelaar

Als u wilt dat het apparaat na een ingestelde periode wordt uitgeschakeld, dient u op de **TIMER** toets te drukken.

i OPMERKING:

De werkingstijd wordt met een half uur verlengd, elke keer dat de **TIMER** toets wordt ingedrukt. Maximale uitschakeltijd: 7,5 uur (H).

MODE Functies wijzigen luchtstroom

Het apparaat beschikt over twee functies voor het wijzigen van de luchtstroom: Natuurlijk en Slaap. De snelheid van de ventilator verschilt per functie.

Druk herhaaldelijk op de **MODE** toets om naar één van deze twee functies te schakelen.

- **Handmatige modus**
(MODE indicatielampje licht rood op)
U kunt de snelheidsinstelling zelf aanpassen op elk gewenst moment.
- **Natuurlijke modus**
(MODE indicatielampje licht groen op)
 - Als de HIGH snelheidsinstelling (hoge snelheid) is geselecteerd, schakelt de snelheid tussen hoog – gemiddeld – langzaam – uit.
 - Als u de MID (gemiddelde snelheid) snelheidsinstelling heeft geselecteerd, schakelt de snelheid tussen gemiddeld – langzaam – uit.
 - Bij de LOW snelheidsinstelling (lage snelheid) schakelt de snelheid tussen langzaam – uit.
- **Slaap modus** (MODE indicatielampje schakelt uit)
 - Als de HIGH snelheidsinstelling is geselecteerd: De ventilator werkt zoals in de “natuurlijke modus” voor de eerste 30 minuten op de HIGH snelheidsinstelling. Vervolgens werkt de ventilator 30 minuten op de MID snelheidsinstelling, zoals in de “natuurlijke modus”. Voor de resterende tijd werkt de ventilator op de LOW snelheidsinstelling, zoals in de “natuurlijke modus”.
 - Op de MID snelheidsinstelling: De ventilator werkt zoals in de “natuurlijke modus” voor de eerste 30 minuten op de MID snelheidsinstelling. Voor de resterende tijd werkt de ventilator op de LOW snelheidsinstelling, zoals in de “natuurlijke modus”.
 - Als de LOW snelheidsinstelling is geselecteerd: Schakelt tussen de lage snelheid en uitschakelen van de ventilator, zoals in de “natuurlijke modus”.

OFF* Uitschakelen

Druk op de **OFF** toets om het apparaat uit te schakelen.

Reiniging



WAARSCHUWING:

- Trek vóór de reiniging van het apparaat altijd de steker uit de contactdoos.
- Wanneer u de veiligheidsbehuizing wilt verwijderen: Schakelt u het apparaat uit en trekt u de netsteker uit de contactdoos.
- Dompel het apparaat voor de reiniging niet onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.

LET OP:

- Gebruik geen draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Reinig het apparaat aan de buitenzijde met een droge doek zonder reinigingsmiddelen.
- Bij hardnekkig vuil maakt u een doek enigszins vochtig met water en veegt het apparaat na de reiniging goed droog.

Opslag

- Reinig het apparaat volgens de aanwijzingen.
- Wij raden u aan het apparaat in de originele verpakking te bewaren als u het apparaat langer tijd niet gebruikt.
- Bewaar het apparaat op een goed geventileerde en droge plaats, en buiten het bereik van kinderen.

Technische gegevens

Model: VL 3741 S
Spanningstoever: 220-240 V~, 50/60 Hz
Opgenomen vermogen: 45 W
Beschermingsklasse: II
Nettogewicht: ong. 2,55 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Verwijdering

Betekenis van het symbool "vuilnisemmer"



Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Mode d'emploi

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Nous espérons qu'il vous apportera satisfaction.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :



AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.



ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.



NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Notes générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- **Ne laissez jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.



AVERTISSEMENT :

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film.

Il y a risque d'étouffement !

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- N'introduisez jamais vos doigts ni aucun objet à travers la grille de protection !
- Attention avec les cheveux longs : ceux-ci peuvent être aspirés par le flux d'air !
- Ne laissez fonctionner l'appareil que si la grille de protection est fermée !
- Si vous démontez la garde du ventilateur, éteignez d'abord l'appareil et débranchez le prise du secteur.
- Choisissez une surface appropriée de façon à ce que l'appareil ne puisse pas tomber !
- Ne pas poser l'appareil à proximité directe de fours ou d'autres sources de chaleur.

16 Français

- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Contactez toujours un technicien agréé. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes ayant qualité semblable afin d'éviter un risque.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances si elles bénéficient d'une surveillance ou d'instructions concernant la bonne utilisation de l'appareil et comprennent les risques possibles.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau pour le nettoyer. Veuillez suivre les instructions du chapitre « Nettoyage ».

Liste des différents éléments de commande

- 1 Crochet
- 2 Hélice
- 3 Arbre moteur
- 4 Moteur
- 5 Bouton de réglage d'oscillation
- 6 Boîtier pour les interrupteurs
- 7 Vis de raccordement tube principal/couvercle
- 8 Écrou pour le réglage de la hauteur
- 9 Boîte de commande
- 10 Tube principal
- 11 Vis pour fixer le pied
- 12 Plaque de montage
- 13 Pied de support
- 14 Commutateur mode de service
- 15 Gille de protection arrière
- 16 Écrou de fixation
- 17 Bague de fixation pour la grille de protection arrière
- 18 Vis de fixation
- 19 Vis de fixation
- 20 Grille de protection avant

Non illustré: Télécommande

Déballage de l'appareil

1. Sortez l'appareil de son emballage.
2. Enlevez tout matériel d'emballage, comme les films plastique, le matériel de remplissage, les supports de câbles et le carton lui-même.
3. Vérifiez les éléments de la fourniture.
4. Pour prévenir les risques, vérifiez que l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport.

i NOTE :

L'appareil peut présenter des particules de poussière ou de production résiduelles. Nous vous recommandons de brièvement essuyer l'appareil à l'aide d'un chiffon mouillé.

Instructions d'assemblage

L'appareil doit être entièrement assemblé avant le fonctionnement initial !

i NOTE :

- Vous aurez besoin d'un tournevis cruciforme de taille moyenne pendant l'assemblage.
- Les vis non incluses comme accessoires sont déjà pré-installées dans les pièces respectives.
- Consultez également « Liste des différents éléments de commande » sur la page 3.

1. Montez les éléments du pied de support pour en former une croix.
2. Vissez la plaque de montage sur le pied de support (12). Pour cela, utilisez les quatre vis cruciformes.
3. Retirez l'écrou pour le réglage en hauteur (8). Poussez le clapet de recouvrement (9) sur la position inférieure sur le tube de support (10). Vissez de nouveau l'écrou sur le tube (10) pour le réglage de la hauteur.
4. Dévissez la vis de raccordement (7) et placez le couvercle (6) c'est-à-dire le bloc moteur (4) sur le tube principal. Puis serrez le boulon de connexion à la main.
5. Dévissez la bague de fixation (17) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Posez-la à portée de la main.
6. Placez la grille de protection arrière (15) conformément aux évidements.

i NOTE :

Assurez-vous que la poignée soit orientée vers le haut.

7. Tournez la bague de fixation (17) pour la grille de protection arrière (15) dans le sens des aiguilles d'une montre.
8. Placez l'hélice (2) sur l'arbre du moteur (3).
9. Vissez la vis de fixation (18) pour l'hélice dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
10. Retirez la vis de fixation pré-montée (19) et l'écrou (16) de la grille de protection. Posez-les à portée de la main.
11. Fixez la garde de protection avant (20) avec le crochet (1) à la garde de protection arrière.

i NOTE :

Veillez à ce que les trous des grilles de protection frontale et arrière pour la vis de fixation soient parfaitement face à face.

12. Sécurisez la grille de protection avec la vis de fixation (19) et l'écrou (16).
13. Fermez les crochets de fixation.

Emplacement

Une surface plane et antidérapante est un emplacement idéal.

Avant la première utilisation

Branchement électrique

- Assurez-vous, avant de brancher le câble d'alimentation dans une prise de courant, que la tension électrique que vous allez utiliser convient à celle de l'appareil. Les données techniques de l'appareil se trouvent sur la plaque signalétique.
- Branchez l'appareil dans une prise de courant en bon état de fonctionnement. Le voyant lumineux POWER indique que le ventilateur est prêt à fonctionner.

Placer les piles dans la télécommande

(piles non fournies)

- Ouvrez le couvercle du compartiment à piles sur la face arrière de la télécommande.

- Placez-y 2 MICRO piles du type R03 « AAA » 1,5 V.
- Veillez à la bonne polarité. Vous pouvez trouver des informations dans le compartiment à piles.
- Fermez le compartiment à piles.

i NOTE :

Lorsque la télécommande n'est pas utilisée pendant un certain temps, enlevez les piles pour éviter un « écoulement » de l'acide des piles.

△ ATTENTION :

- Ne pas éliminer les piles usées par les déchets ménagers. Remettez les anciennes piles à un point de collecte prévu à cet effet. Votre commune vous en fournira les informations.
- Il faut éviter à utiliser ensemble des types de piles différents ou bien des piles neuves et utilisées.

Portée de la télécommande

La télécommande a une portée d'environ 8 mètres. Si cette portée se raccourcit, changez les piles.

- Pour utiliser la télécommande, dirigez-la vers le capteur face au logement de l'interrupteur.
- Assurez-vous qu'aucun obstacle ne se situe entre la télécommande et le capteur.

Utilisation

Réglage de base

Réglez l'angle d'inclinaison de l'air avant de mettre l'appareil en marche.

- Maintenez le boîtier moteur avec les deux mains et inclinez-le soigneusement vers la position voulue. Il s'enclenche en place en faisant un clic.

△ ATTENTION :

L'angle d'inclinaison est d'environ 15 degrés.

Réglage du ventilateur

Vous avez deux options :

- **Stationnaire**
 1. Éteignez l'appareil.
 2. Poussez le bouton de contrôle vers le haut.
 3. Utilisez la poignée de transport pour positionner l'appareil dans la position voulue.
- **Oscillation**
 1. Éteignez l'appareil.
 2. Appuyez sur le bouton de contrôle.

i NOTE :

L'appareil pivote automatiquement dans un rayon de 80 degrés.

3. Pour éteindre la fonction, éteignez l'appareil et poussez le bouton de contrôle vers le haut.

18 Français

Fonctionnement

Pour certaines fonctions, vous pouvez utiliser l'appareil avec la télécommande et les boutons du boîtier de l'interrupteur. Les boutons signalés d'un * se trouvent sur l'appareil et la télécommande.

NOTE :

Les voyants sur l'interrupteur indiquent les réglages.

ON/SPEED* Allumer et sélectionner la vitesse

NOTE :

- Lors de la première mise en marche et après avoir branché la fiche électrique à la prise, le ventilateur fonctionne en mode manuel à basse vitesse (LOW). Les voyants rouges MODE et LOW s'allument.
- Après avoir éteint avec le bouton **OFF** et rallumer avec le bouton **ON/SPEED**, l'appareil continue de fonctionner sous le dernier mode défini.

Appuyez plusieurs fois sur le bouton **ON/SPEED** pour sélectionner l'une des trois vitesses :

- LOW basse
- MID moyenne
- HIGH haute

TIMER Bouton du minuteur

Si vous souhaitez arrêter l'appareil après une période définie, appuyez sur le bouton **TIMER**.

NOTE :

Le temps de fonctionnement est prolongé d'une demi-heure à chaque fois que vous appuyez sur le bouton **TIMER**. Temps d'arrêt maximum : 7,5 heures (H).

MODE Fonctions de modifications du vent

L'appareil dispose de deux fonctions différentes de modifications du vent : Naturelle et Sommeil. La vitesse du ventilateur est différente selon les deux fonctions.

Appuyez plusieurs fois sur le bouton **MODE** pour activer l'une de ces fonctions.

- **Mode manuel** (le voyant MODE rouge s'allume) Vous pouvez régler les paramètres de la vitesse à tout moment.
- **Mode naturel** (le voyant MODE vert s'allume)
 - Si vous sélectionnez la vitesse HIGH (vitesse haute), la vitesse bascule entre haute – moyenne – basse – désactivée.
 - Si vous sélectionnez MID (réglage moyen), la vitesse bascule entre moyenne – basse – désactivée.
 - Si vous sélectionnez la vitesse LOW (vitesse basse), la vitesse bascule entre basse – désactivée.
- **Mode sommeil** (le voyant MODE disparaît)
 - Si vous sélectionnez la vitesse HIGH : Le ventilateur est en « mode naturel » les 30 premières minutes à la vitesse HIGH. Puis, il passe en « mode naturel » pendant 30 minutes à la vitesse MID. Le temps restant, le ventilateur est en "mode naturel" à la vitesse LOW.
 - À la vitesse MID : Le ventilateur est en « mode naturel » pendant 30 minutes à la vitesse MID. Le temps restant, le ventilateur est en « mode naturel » à la vitesse LOW.
 - Si vous sélectionnez la vitesse LOW : Passage à la vitesse basse et arrêt du ventilateur en « mode naturel ».

OFF* Éteindre

Appuyez sur le bouton **OFF** pour éteindre l'appareil.

Nettoyage

AVERTISSEMENT :

- Avant tout nettoyage, toujours débrancher la fiche du secteur.
- Si vous deviez enlever la grille de protection : Éteignez toujours l'appareil et débranchez le câble du secteur.
- En aucun cas plonger l'appareil dans de l'eau pour le nettoyer. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.

ATTENTION :

- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.

- Nettoyez l'appareil de l'extérieur à l'aide d'un chiffon sec, sans adjuvant.
- En cas de salissures tenaces, humidifiez légèrement le torchon avec de l'eau puis essuyez l'appareil avec un torchon sec.

Rangement

- Nettoyez l'appareil tel qu'il est décrit.
- Nous recommandons que l'appareil soit conservé dans son emballage d'origine si vous n'avez pas l'intention de l'utiliser pendant de longues durées.
- Rangez toujours l'appareil hors de portée des enfants, dans un endroit sec et bien aéré.

Données techniques

Modèle : VL 3741 S
 Alimentation : 220-240 V~, 50/60 Hz
 Consommation : 45 W
 Classe de protection : II
 Poids net : environ 2,55 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Élimination

Signification du symbole « Élimination »



Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

20 Español

Manual de instrucciones

Gracias por elegir nuestro producto. Esperamos que disfrute con el uso de este aparato.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Notas generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

AVISO:

No deje jugar a los niños con la lámina.

¡Existe peligro de asfixia!

Indicaciones especiales para su seguridad referentes a este aparato

- ¡No meta los dedos ni otros objetos por las rejillas protectoras!
- Cuidado en caso de tener el pelo largo: ¡Este puede ser absorbido por la corriente de aire!
- ¡Solamente ponga en marcha el aparato con las rejillas protectoras cerradas!
- Si necesita retirar la protección del ventilador, apague primero el aparato y desconecte el enchufe de corriente.
- ¡Utilice una base adecuada para que el aparato no se pueda volcar durante la puesta en marcha!
- No coloque el aparato al lado de estufas u otras fuentes de calor.

- No repare usted mismo el aparato. Póngase en contacto con un técnico autorizado. Si el cable de alimentación está dañado, corresponde al fabricante, a su representante o persona de cualificación similar su reemplazo para evitar peligros.
- Este aparato puede ser usado por niños de más de 8 años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimientos, si reciben supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los riesgos que implica.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- No sumerja el aparato en agua para su limpieza. Siga las instrucciones según lo estipulado en el capítulo "Limpieza".

Indicación de los elementos de manejo

- 1 Gancho
- 2 Propulsor
- 3 Eje del motor
- 4 Motor
- 5 Botón de conexión para oscilación
- 6 Tapa de interruptor
- 7 Tornillo de unión tubo soporte / carcasa de conexión
- 8 Tuerca para el ajuste de altura
- 9 Cofia de revestir
- 10 Tubo soporte
- 11 Tornillos para el montaje el pie
- 12 Placa de montaje
- 13 Pie
- 14 Conmutador de modo de servicio
- 15 Rejilla protectora trasera
- 16 Tuerca de fijación
- 17 Anillo de fijación para rejilla protectora trasera
- 18 Tornillo de fijación
- 19 Tornillo de fijación
- 20 Rejilla protectora delantera

No mostrado: Mando a distancia

Desempaquetar el aparato

1. Saque el aparato de su embalaje.
2. Retire todo tipo de material de embalaje, como láminas de material plástico, relleno, portacables y embalaje de cartón.
3. Controle el volumen de suministro.
4. Compruebe si el aparato presenta daños de transporte para evitar riesgos.

i NOTA:

En el aparato se pueden encontrar todavía restos de polvo o de producción. Recomendamos limpiar un poco la carcasa con un paño húmedo.

Instrucciones de montaje

El dispositivo debe montarse por completo antes del primer uso.

i NOTA:

- Necesitará un destornillador Phillips de tamaño mediano para el montaje.
- Los tornillos no incluidos como accesorios ya vienen preinstalados en las piezas correspondientes.
- Observe el "Indicación de los elementos de manejo" en la página 3.

22 Español

1. Las piezas del pie póngalas en forma de una cruz.
2. Atomille la placa de montaje en el pie (12). Para ello, utilice los cuatro tornillos de cabeza Phillips.
3. Retire la tuerca para el ajuste de altura (8). Empuje la tapadera abatible (9) a la posición más baja del tubo vertical (10). Atomille de nuevo la tuerca para la regulación de altura de nuevo en el tubo vertical (10).
4. Destornille el tornillo de unión (7) y coloque la carcasa de conexión (6) y el motor (4) sobre el tubo soporte. Luego apriete el perno de conexión a mano.
5. Desatornille el anillo de sujeción (17) en sentido contrario a las agujas del reloj. Deposítelo a su alcance.
6. Coloque la rejilla protectora trasera (15) según las entalladuras.

NOTA:

Preste atención de que el asa de transporte indique hacia arriba.

7. Apriete el anillo de fijación (17) para la rejilla protectora trasera (15) en el sentido de las agujas del reloj.
8. Coloque el propulsor (2) sobre el motriz del motor (3).
9. Atomille el tornillo de fijación (18) para el propulsor en el sentido contrario de las agujas del reloj.
10. Quite los tornillos de sujeción premontados (19) y la tuerca (16) de la rejilla protectora. Deposítelos a su alcance.
11. Acople la defensa protectora delantera (20) con el gancho (1) a la defensa protectora de la parte posterior.

NOTA:

Tenga en cuenta que los agujeros para el tornillo de fijación en la rejilla de protección delantera y trasera están uno encima del otro.

12. Asegure la rejilla protectora con el tornillo de sujeción (19) y la tuerca (16).
13. Cierre los ganchos de fijación.

Ubicación

Como ubicación se apropia una superficie antideslizante y plana.

Puesta en marcha

Conexión eléctrica

- Antes de introducir la clavija en la caja de enchufe, asegúrese que la tensión de la red sea equivalente a la de su aparato. Las indicaciones para esto las encontrará en la placa de identificación.
- Conecte el aparato a una caja de enchufe de contacto de protección e instalada por la norma. La luz piloto de encendido POWER indica que el ventilador está listo para el funcionamiento.

Colocar baterías en el mando a distancia

(Las pilas no forman parte del suministro)

- Abra la tapa de la cámara para pilas en la parte posterior del mando a distancia.
- Coloque 2 pilas MICRO del tipo R03 "AAA" 1,5V.
- Preste atención a la polaridad correcta. Puede encontrar más detalles en el compartimiento de baterías.
- Cierre la cámara para pilas.

NOTA:

Si el mando a distancia no se va a utilizar durante un periodo más bien largo, retire por favor las pilas, para evitar un "derrame" del ácido de pila.

ATENCIÓN:

- Las pilas usadas no pertenecen a los desechos caseros. Lleve las pilas viejas a un punto de recogida previsto. Información para ello se obtiene en su municipio.
- Diferentes tipos de pila o pilas nuevas y usadas no se pueden utilizar conjuntamente.

Alcance de mando a distancia

El mando a distancia tiene un alcance de 8 metros. Si este alcance se reduce, debe cambiar las baterías.

- Para usar el mando a distancia, oriéntelo al sensor de la parte anterior del chasis del interruptor.
- Compruebe si hay obstáculos entre el mando a distancia y el sensor.

Uso

Ajustaciones fundamentales

Antes de poner en marcha el aparato, ajuste el ángulo de inclinación de la soplante.

- Sujete la carcasa del motor con las dos manos e incline con cuidado hasta la posición deseada. Se oirá un clic cuando se acople en su sitio.

ATENCIÓN:

El ángulo de inclinación es aproximadamente de 15 grados.

Configuración del ventilador

Dispone de dos opciones:

- **Estacionario**
 1. Apague el dispositivo.
 2. Tire del mando de control hacia arriba.
 3. Use el asa de transporte para colocar el dispositivo en la posición deseada.

- **Oscilante**

1. Apague el dispositivo.
2. Presione el mando de control.

**NOTA:**

El dispositivo gira automáticamente en un alcance de aproximadamente 80 grados.

3. Para desactivar la función, apague el dispositivo y tire del mando de control hacia arriba.

Funcionamiento

Para algunas funciones, puede poner en marcha el aparato con el mando a distancia, así como en los botones de la carcasa del interruptor. Los botones marcados con asterisco (*) se pueden encontrar tanto en el aparato como en el mando a distancia.

**NOTA:**

La luz piloto de la carcasa del interruptor indica los ajustes.

ON/SPEED* Conexión y selección de velocidad**NOTA:**

- Al conectar por primera vez, después de haber enchufado en la toma de corriente, el ventilador funciona en modo normal a velocidad baja (LOW). La luz piloto de MODE y LOW se ponen en rojo.
- Después de apagar con el botón de desconexión **OFF** y conectar de nuevo con el botón **ON/SPEED**, el aparato sigue funcionando en el último modo ajustado.

Pulse el botón **ON/SPEED** de manera repetida para seleccionar las tres velocidades:

- LOW baja
- MID media
- HIGH alta

TIMER Interruptor del temporizador

Si quiere que el aparato se desconecte después de transcurrido un período programado, pulse el botón del temporizador **TIMER**.

**NOTA:**

El tiempo de funcionamiento se prolonga en media hora cada vez que se pulsa el botón del temporizador **TIMER**.
Tiempo máximo de desconexión: 7,5 horas (H).

MODE Funciones de cambio de viento

El aparato tiene dos funciones de cambio de viento distintas: Natural y Sleep. La velocidad del ventilador varía de manera diferente en las dos funciones.

Pulse el botón **MODE** de manera repetida para conectar una de estas funciones.

- **Modo Manual** (la luz piloto de MODE se ilumina en rojo)
Puede ajustar los ajustes de velocidad usted mismo en cualquier momento.

- **Modo Natural**

(la luz piloto de MODE se ilumina en verde)

- Si se selecciona el ajuste de velocidad HIGH (velocidad alta), la velocidad se alterna entre alta – media – baja – desconexión.
- Si ha seleccionado MID (el ajuste medio), los interruptores de velocidad se alternan entre medio – bajo – desconexión.
- En el ajuste de velocidad LOW (velocidad baja) el interruptor se sitúa entre baja – desconexión.

- **Modo Sleep** (la luz piloto de MODE se apaga)

- Si se selecciona el ajuste de velocidad alta, HIGH: El ventilador funciona en "modo natural" durante los primeros 30 minutos en el ajuste de velocidad alta HIGH. Luego funciona durante 30 minutos en "modo natural" en el ajuste de velocidad media, MID. Para el tiempo restante, el ventilador funciona en "modo natural" en el ajuste de velocidad baja, LOW.
- En el ajuste de velocidad medio, MID: El ventilador funciona en "modo natural" durante los primeros 30 minutos en el ajuste de velocidad medio, MID. Para el tiempo restante, el ventilador funciona como en "modo natural" en el ajuste de velocidad bajo, LOW.
- Si se selecciona el ajuste de velocidad bajo, LOW: Cambie entre velocidad baja y desconexión del ventilador en "modo natural".

OFF* Desconexión

Pulse el botón **OFF** para desconectar el aparato.

Limpeza

AVISO:

- Antes de la limpieza repite siempre la clavija de red.
- En caso de que retire la rejilla protectora: Siempre desconecte el aparato y retire la clavija de red.
- Para la limpieza, en ningún caso sumergir el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.

ATENCIÓN:

- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.
- Limpie el exterior del aparato con un paño seco, sin aditivos.
- En caso de que el aparato esté gravemente ensuciado, humedezca el paño con un poco de agua y después seque el aparato.

Depósito

- Limpie el aparato del modo indicado.
- Recomendamos mantener el aparato en su embalaje original si no va a usarlo durante periodos prolongados de tiempo.
- Guarde siempre el aparato fuera del alcance de los niños en un lugar seco y bien ventilado.

Datos técnicos

Modelo:..... VL 3741 S
Suministro de tensión:..... 220-240 V~, 50/60 Hz
Consumo de energía:45 W
Clase de protección:.....II
Peso neto:..... aprox. 2,55 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

Eliminación

Significado del símbolo "Cubo de basura"



Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo buon divertimento nell'uso dell'apparecchio.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

NOTA:

Mette in risalto consigli ed informazioni.

Note generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

AVVISO:

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
Pericolo di soffocamento!

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

- Non infilate mai le dita né oggetti nella grata!
- Attenzione con i capelli lunghi! Possono essere aspirati dalla corrente d'aria!
- Mettete in funzione l'apparecchio solo a grata di protezione chiusa!
- Se bisogna rimuovere la griglia del ventilatore, spegnere prima il dispositivo e scollegare la presa di corrente.
- Scegliete una superficie piana affinché l'apparecchio non possa rovesciarsi mentre è in funzione!
- Non mettere l'apparecchio direttamente accanto a forni o altre fonti di calore.

26 Italiano

- Non riparare l'apparecchio da soli. Contattare sempre un tecnico autorizzato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, farlo sostituire dal produttore, dall'agente addetto all'assistenza oppure da personale qualificato per evitare situazioni pericolose.
- Questo apparecchio può essere usato da bambini dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, se sono controllate o istruite all'uso dell'apparecchio in modo sicuro per capire il pericoli.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite dai bambini senza supervisione.
- Non immergere il dispositivo in acqua per pulirlo. Segui le istruzioni descritte nel capitolo "Pulizia".

Elementi di comando

- 1 Gancio
- 2 Elica
- 3 Albero del motore
- 4 Motore
- 5 Tasto di regolazione per l'oscillazione
- 6 Alloggiamento interruttore
- 7 Vite di collegamento tubo d'appoggio/custodia
- 8 Dado per la regolazione in altezza
- 9 Cappuccio di copertura
- 10 Tubo d'appoggio
- 11 Viti per il montaggio dei piede d'appoggio
- 12 Piastra di montaggio
- 13 Piede d'appoggio
- 14 Selettore modalità di funzionamento
- 15 Grata posteriore
- 16 Dado di fissaggio
- 17 Anello di fissaggio per griglia di protezione posteriore
- 18 Vite di fissaggio
- 19 Vite di fissaggio
- 20 Grata di protezione anteriore

Non nella figura: Telecomando

Disimballare l'apparecchio

1. Togliere l'apparecchio dal suo imballo.
2. Rimuovere tutto il materiale di imballaggio come pellicole, materiale di riempimento, fermacavo e scatola.
3. Controllare il contenuto.
4. Controllare il dispositivo in caso di danni dovuti al trasporto per evitare pericoli.

NOTA:

Sull'apparecchio possono esserci ancora tracce di polvere o residui di produzione. Noi consigliamo di spolverare la custodia con un panno umido.

Istruzioni di assemblaggio

Il dispositivo deve essere completamente assemblato prima dell'utilizzo!

NOTA:

- Sarà necessario un giravite Phillips di dimensione media per l'assemblaggio.
- Le viti non incluse come accessorio sono già preinstallate sulle parti rispettive.
- Osservare anche la "Elementi di comando" a pagina 3.

1. Assemblare i pezzi del piede di appoggio in una croce.
2. Avvitare la piastra di montaggio sul piede di appoggio (12). Per eseguire ciò, usare le Quattro viti a testa Phillips.

3. Togliere il dado per la regolazione dell'altezza (8). Spingere il cappuccio di copertura (9) sulla posizione più bassa sul tubo fisso (10). Riavvitare di nuovo i dadi per la regolazione dell'altezza sul tubo piezometrico (10).
4. Svitare la vite di collegamento (7) e infilare la cassetta di comando (6) o del motore (4) sul tubo di appoggio. Poi avvitare manualmente la vite di collegamento.
5. Svitare l'anello di fissaggio (17) in senso antiorario. Tenerlo a portata di mano.
6. Mettere la griglia di protezione posteriore (15) inserendola nelle cavità.

i NOTA:

Badare che la maniglia sia rivolta verso l'alto.

7. Girare l'anello di fissaggio (17) per la griglia di protezione posteriore (15) in senso orario.
8. Applicare l'elica (2) sull'albero motore (3).
9. Avvitare la vite di fissaggio (18) per l'elica girandola in senso antiorario.
10. Rimuovere la vite di fissaggio premontata (19) e il dado (16) dalla grata di protezione. Tenerli a portata di mano.
11. Attacca la protezione anteriore (20) al gancio (1) della protezione posteriore.

i NOTA:

Osservare che i fori per le viti da fissaggio nella griglia anteriore e in quella posteriore siano uno sopra l'altro.

12. Fissare la grata di protezione con la vite di fissaggio (19) e il dado (16).
13. Chiudere i ganci di fissaggio.

Sito

Sito idoneo è una superficie piana e non scivolosa.

Messa in funzione**Allacciamento alla rete elettrica**

- Prima di infilare la spina nella presa, esaminare se la tensione di rete che si intende utilizzare corrisponde a quella dell'apparecchio. I relativi dati sono riportati sull'etichetta di identificazione.
- Collegare l'apparecchio ad una presa con contatto di terra regolarmente installata. La spia luminosa POWER indica che il ventilatore è pronto per l'uso.

Inserimento delle batterie nel telecomando

(Le batterie sono escluse dalla fornitura)

- Aprire il coperchio del vano batterie sul retro del telecomando.
- Inserire 2 batterie MICRO del tipo R03 "AAA" 1,5 V.
- Fare attenzione che i poli coincidano. Ulteriori informazioni possono essere trovate nel vano batteria.
- Chiudere il vano batterie.

i NOTA:

Se il telecomando non viene usato per un periodo di tempo prolungato, togliere le batterie per evitare l'ossidazione.

⚠ ATTENZIONE:

- Non gettare le batterie esauste nei rifiuti domestici. Portare le batterie esauste in un apposito centro di raccolta. Il vostro comune vi fornirà informazioni in merito.
- Non impiegare contemporaneamente batterie di tipo diverso o batterie nuove insieme a batterie usate.

Uso del telecomando

Il telecomando funziona in un arco di ca. 8 metri. Se questa distanza diminuisce, le batterie devono essere sostituite.

- Per usare il telecomando, puntarlo verso il sensore sul lato anteriore dell'alloggiamento dell'interruttore.
- Accertarsi che non vi siano ostacoli tra il telecomando e il sensore.

Uso**Impostazioni di base**

Prima di mettere in funzione l'apparecchio regolare l'angolo di inclinazione della ventola.

- Tenere fermo l'alloggiamento motore con entrambe le mani e ribaltarlo con cautela nella posizione desiderata finché non si sente un clic.

⚠ ATTENZIONE:

L'angolo di inclinazione è di appross. 15 gradi.

Impostazione del ventilatore

Si hanno due opzioni:

• Fermo

1. Spegnerne il dispositivo.
2. Tirare la manopola di controllo verso l'alto.
3. Usare l'impugnatura di trasporto per mettere il dispositivo nella posizione desiderata.

• Oscillando

1. Spegnerne il dispositivo.
2. Premere la manopola di controllo.

i NOTA:

Il dispositivo ruota automaticamente nell'intervallo di 80 gradi.

3. Per disattivare la funzione, spegnere il dispositivo e tirare la manopola di controllo verso l'alto.

28 Italiano

Funzionamento

Per alcune funzioni, è possibile utilizzare il dispositivo con il telecomando e con i tasti dell'alloggiamento. I tasti segnati con * sono presenti sull'apparecchio e sul telecomando.

i NOTA:

Le spie luminose dell'alloggiamento indicano le impostazioni.

ON/SPEED* Accensione e selezione della velocità

i NOTA:

- Quando si accende per la prima volta, dopo la connessione alla corrente, il ventilatore funziona in modalità manuale a bassa velocità (LOW). Le spie luminose MODE e LOW si accendono di rosso.
- Dopo lo spegnimento con il tasto **OFF** e a riaccensione con il tasto **ON/SPEED**, l'apparecchio continua a funzionare nell'ultima modalità impostata.

Premere ripetutamente il tasto **ON/SPEED** per selezionare una delle tre velocità:

- LOW lento
- MID medio
- HIGH alto

TIMER Interruttore timer

Se si desidera spegnere l'apparecchio dopo un determinato periodo di tempo, premere il tasto **TIMER**.

i NOTA:

Il tempo di esercizio è prolungato di mezz'ora ogni volta che è premuto il tasto **TIMER**.

Tempo di spegnimento massimo: 7,5 ore (H).

MODE Funzioni cambio vento

L'apparecchio presenta due diverse funzioni di cambio vento: naturale e sonno. La velocità del ventilatore varia nelle due funzioni.

Premere ripetutamente il tasto **MODE** per accendere una di queste funzioni.

• Modalità manuale

(la spia luminosa MODE si accende di rosso)

È possibile regolare le impostazioni di velocità in qualsiasi momento.

• Modalità naturale

(la spia luminosa MODE si accende di verde)

- Se si seleziona l'impostazione di velocità HIGH (alta velocità), la velocità cambia tra alta – media – bassa – spento.
 - Se si seleziona MID (impostazione media), la velocità cambia tra media – lenta – spento.
 - Nell'impostazione di velocità LOW lento (velocità lenta) l'interruttore è su lenta – spento.
- #### • Modalità Sonno
- (la spia luminosa MODE si spegne)
- Se si seleziona l'impostazione di velocità HIGH: il ventilatore funziona in "modalità naturale" per i primi 30 minuti sull'impostazione di velocità HIGH. Poi funziona per 30 minuti in "modalità naturale" sull'impostazione di velocità MID. Per il tempo rimanente, il ventilatore funziona in "modalità naturale" sull'impostazione di velocità LOW.
 - Sull'impostazione di velocità MID: il ventilatore funziona in "modalità naturale" per i primi 30 minuti sull'impostazione di velocità MID. Per il tempo rimanente il ventilatore funziona in "modalità naturale" sull'impostazione di velocità LOW.
 - Se si seleziona l'impostazione di velocità LOW: regolare la bassa velocità e lo spegnimento del ventilatore in "modalità naturale".

OFF* Spegnimento

Premere il tasto **OFF** per spegnere l'apparecchio.

Pulizia

! AVVISO:

- Prima della pulizia staccare sempre la spina.
- Qualora si tolga la griglia di protezione: spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina.
- In nessun caso immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.

⚠ ATTENZIONE:

- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.
- Pulire l'apparecchio dall'esterno con un panno morbido e asciutto, senza aggiunta di detersivi.
- Nel caso di sporco resistente inumidire il panno in acqua ed infine asciugare.

Stoccaggio

- Pulire il dispositivo come descritto.
- Si consiglia di mantenere il dispositivo nella confezione originale se non lo si usa per lunghi periodi.
- Conservare sempre il dispositivo fuori dalla portata dei bambini, in un luogo ben ventilato e asciutto.

Dati tecnici

Modello:..... VL 3741 S
 Alimentazione rete:..... 220-240 V~, 50/60 Hz
 Consumo di energia:.....45 W
 Classe di protezione:.....II
 Peso netto:.....ca. 2,55 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Smaltimento**Significato del simbolo "Eliminazione"**

Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

30 English

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you enjoy using the appliance.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

**WARNING:**

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

**CAUTION:**

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

**NOTE:**

This highlights tips and information.

General Notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

**WARNING:**

Do not allow small children to play with the foil.

There is a danger of suffocation!

Special Safety Instructions for this Appliance

- Never stick fingers or other objects through the protection grid.
- Watch out for long hair! It can be caught in the fan owing to the air turbulence!
- Use the appliance only with the protection grids on!
- If you need to remove the fan guard, first switch off the appliance and disconnect the mains plug.
- Select a stable base to avoid the tipping of the fan during use!
- Do not place the device immediately next to stoves or other sources of heat.
- Do not repair the appliance by yourself. Always contact an authorized technician. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not immerse the device into water for cleaning. Please follow the instructions as stipulated in the chapter "Cleaning".

Overview of the Components

- 1 Hook
- 2 Propeller
- 3 Motor shaft
- 4 Motor
- 5 Adjustment knob for oscillation
- 6 Switch housing
- 7 Stand/gear casing connection screw
- 8 Nut for height adjustment
- 9 Cover cap
- 10 Stand tube
- 11 Screws for assembling the pedestal
- 12 Mounting plate
- 13 Pedestal
- 14 Operating mode switch
- 15 Rear protection grid
- 16 Fastening nut
- 17 Attachment ring for rear protection grid
- 18 Fastening screw
- 19 Fastening screw
- 20 Front protection grid

Not shown: Remote control

Unpacking the Device

1. Remove the device from its packaging.
2. Remove all of the packaging material such as foils, filling material, cable holders and cardboard packaging.
3. Check the scope of delivery.
4. Check the appliance for any transport damage to prevent a hazard.

i NOTE:

There may still be dust or production residues on the surface of the device. We recommend that you quickly wipe off the housing with a damp cloth.

Assembly Instructions

The device must be completely assembled before initial operation!

i NOTE:

- You will need a Phillips screwdriver of medium size for the assembly.
- Screws not included as accessory are already pre-installed at the respective parts.
- Also observe the "Overview of the Components" on page 3.

1. Place the parts of the pedestal together in the shape of a cross.
2. Screw the mounting plate (12) tightly to the pedestal. To do so, use the four Phillips-head screws.
3. Remove the nut for the height adjustment (8). Push the covering cap (9) on to the lowest position of the upright tube (10). Screw the height adjustment nut back on to the upright tube (10).
4. Loosen the connection screw (7) and insert the gear casing (6) and the motor casing (4) on the stand tube. Then tighten the connecting bolt by hand.
5. Unscrew the mounting ring (17) in an anticlockwise direction. Keep it ready to hand.
6. Position the rear protection grid (15) in place in accordance with the recesses.

i NOTE:

Please ensure that the carrying handle is facing upwards.

32 English

- Turn the attachment ring (17) for the rear protection grid (15) slightly in a clockwise direction.
- Attach the propeller (2) to the motor shaft (3).
- Tighten the attachment screw (18) for the propeller in an anticlockwise direction.
- Remove the preassembled fastening screw (19) and nut (16) from the wire mesh guard. Keep it ready to hand.
- Attach the protective front guard (20) with the hook (1) to the protective rear guard.

i NOTE:

Ensure that the holes for the attachment screw in the front and rear protective grille are aligned one above the other.

- Secure the wire mesh guard with the fastening screw (19) and nut (16).
- Close the attachment hooks.

Position

The ideal position is a non-slip, flat surface.

Putting into Service

Electrical Connection

- Before inserting the plug into the socket. Make sure that the mains voltage to be used matches that of the device. You can find this information on the nameplate.
- Connect the device to a duly installed protective contact socket. The POWER indicator lamp indicates that the fan is ready for operation.

Fitting Batteries into the Remote Control

(Batteries not supplied)

- Open the lid of the battery compartment on the rear of the remote control.
- Insert 2 MICRO batteries of type R03 "AAA" 1.5 V.
- Please ensure the correct polarity. Details can be found in the battery compartment.
- Close the battery compartment.

i NOTE:

If you are not going to use the remote control for a prolonged period, remove the batteries in order to prevent them from leaking.

△ CAUTION:

- Used batteries should not be disposed of in the domestic waste. Please return all batteries to a special collection point. Your local authority will provide you with information on this.
- Different types of battery or new and used batteries must not be used together.

Remote Control Range

The remote control has a range of approx. 8 meters. If this range becomes shorter, the batteries must be changed.

- To use the remote control, point it at the sensor on the front of the switch housing.
- Make sure there are no obstacles between the remote control and the sensor.

Use

Basic Settings

Set the blower inclination angle before starting the device.

- Hold the motor housing with both hands and tilt it carefully to the desired position. It clicks audibly into place.

△ CAUTION:

The tilt angle is approx. 15 degrees.

Fan Setting

You have two options:

• Stationary

- Shut off the device.
- Pull the control knob upwards.
- Use the carrying handle to place the device into the desired position.

• Oscillating

- Shut off the device.
- Press the control knob.

i NOTE:

The device rotates automatically in the range of about 80 degrees.

- To turn off the function, shut off the device and pull the control knob upwards.

Operation

For some functions, you can operate the appliance with the remote control as well as with the buttons on the switch housing. The buttons marked * can be found on the appliance and on the remote control.

i NOTE:

The indicator lamps on the switch housing indicate the settings.

ON/SPEED* Switching on and selecting the speed

i NOTE:

- When switching on for the first time, after you have connected the mains plug to the socket, the fan works in manual mode at low speed (LOW). The indicator lamps MODE and LOW light up red.

i NOTE:

- After switching off with the **OFF** button and switching on again with the **ON/SPEED** button, the appliance continues to work in the last set mode.

Press the **ON/SPEED** button repeatedly to select one of three speeds:

- **LOW** slow
- **MID** medium
- **HIGH** high

TIMER **Timer switch**

If you want the appliance to switch off after a set period, press the **TIMER** button.

i NOTE:

The operating time is extended by a half hour each time the **TIMER** button is pressed.

Maximum shut-off time: 7.5 hours (H).

MODE **Wind change functions**

The appliance has two different wind change functions: Natural and Sleep. The speed of the fan is varied differently in the two functions.

Press the **MODE** button repeatedly to switch on one of these functions.

- **Manual Mode** (MODE indicator lamp lights up red)
You can adjust the speed settings yourself at any time.
- **Natural Mode** (MODE indicator lamp lights up green)
 - If the **HIGH** speed setting (high speed) is selected, the speed switches between high – medium – slow – off.
 - If you have selected **MID** (medium setting), the speed switches between medium – slow – off.
 - In the **LOW** speed setting (slow speed) the switch is between slow – off.
- **Sleep Mode** (MODE indicator lamp goes out)
 - If the **HIGH** speed setting is selected: The fan operates as in “natural mode” for the first 30 minutes on the **HIGH** speed setting. It then operates for 30 minutes as in “natural mode” on the **MID** speed setting. For the remaining time, the fan works as in “natural mode” on the **LOW** speed setting.
 - On the **MID** speed setting: The fan works as in “natural mode” for the first 30 minutes on the **MID** speed setting. For the remaining time, the fan works as in “natural mode” on the **LOW** speed setting.
 - If the **LOW** speed setting is selected: Switch between slow speed and shutdown of the fan as in “natural mode”.

OFF* **Switch off**

Press the **OFF** button to switch the appliance off.

Cleaning

**WARNING:**

- Always remove the mains plug before cleaning the device.
- If you need to remove the safety guard: Always switch the device off and remove the mains plug.
- Under no circumstances should you immerse the device in water for cleaning purposes. Otherwise this might result in an electric shock or fire.

⚠ CAUTION:

- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.
- Clean the outside of the device with a dry cloth without any additives.
- If the device is very dirty wet a cloth with water and then wipe the device dry once you have finished.

Storage

- Clean the appliance as described.
- We recommend that the appliance is kept in its original packaging if you do not intend to use it for long periods.
- Always store the appliance out of the reach of children, in a well-ventilated and dry place.

34 English

Technical Data

Model: VL 3741 S
Power supply: 220-240 V~, 50/60 Hz
Power consumption: 45 W
Protection class: II
Net weight: approx. 2.55 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Disposal

Meaning of the "Dustbin" Symbol



Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of re-utilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybranie naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z niego sprawi Państwu przyjemność.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKI:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Ogólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

OSTRZEŻENIE:

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.
Niebezpieczeństwo uduszenia!

Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia

- Proszę nie wkładać za kratkę ochronną palców ani innych przedmiotów!
- Ostrożnie z długimi włosami: pęd powietrza może je wessać!
- Proszę włączać urządzenie tylko przy zamkniętej kratce ochronnej!
- Jeśli konieczne jest zdjęcie osłony wentylatora, najpierw należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazda.
- Proszę wybrać odpowiednią podkładkę, aby urządzenie podczas pracy nie mogło się przewrócić!

36 Język polski

- Nie stawiaj urządzenia bezpośrednio obok pieca lub innego źródła gorąca.
- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Skontaktować się z pracownikiem autoryzowanego serwisu. Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony, należy go wymienić u producenta, przedstawiciela serwisu lub podobnie wykwalifikowanej osoby, aby uniknąć zagrożenia.
- Z urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby z ograniczonymi fizycznymi, czuciowymi oraz mentalnymi zdolnościami lub z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są nadzorowane lub poinstruowane, jak użyć urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją ewentualne ryzyko.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Dzieci nie mogą czyścić ani wykonywać dozwolonej dla użytkownika konserwacji bez nadzoru.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie w celu czyszczenia. Proszę skorzystać z instrukcji podanych w rozdziale „Czyszczenie”.

Przegląd elementów obsługi

- 1 Haczyk
- 2 Śruba napędowa
- 3 Walek silnika
- 4 Silnik
- 5 Przycisk nastawczy oscylacji
- 6 Osłona przełączników
- 7 Śruba złączna rura stojaka/obudowa elementu sterowania
- 8 Nakrętka do regulacji wysokości
- 9 Przykrycie maskujące
- 10 Rura stojaka
- 11 Śruby do montażu podstawki
- 12 Płyta montażowa
- 13 Podstawka
- 14 Przełącznik trybu pracy
- 15 Tylna siatka ochronna
- 16 Nakrętka mocująca
- 17 Pierścieni do mocowania tylnego kosza ochronnego
- 18 Śruba mocująca
- 19 Śruba mocująca
- 20 Przednia siatka ochronna

Bez ilustracji: Pilot

Rozpakowanie urządzenia

1. Wymnij urządzenie z opakowania.
2. Usun wszystkie elementy opakowania, jak folie, wypełniacze, uchwyty do kabli i opakowanie kartonowe.
3. Sprawdź kompletność zawartości opakowania.
4. Sprawdź urządzenie pod kątem uszkodzeń w transporcie, aby zapobiec powstaniu ryzyka.

i WSKAZÓWKA:

Na urządzeniu może znajdować się pył lub pozostałości poprodukcyjne. Radzimy przetrzeć obudowę wilgotną szmatką.

Instrukcje montażu

Urządzenie musi być całkowicie zmontowane przed pierwszą pracą!

i WSKAZÓWKA:

- Potrzebny jest śrubokręt krzyżakowy średniej wielkości w celu dokonywania montażu.

i WSKAZÓWKA:

- Śruby niedołączone jako akcesoria są wstępnie zamocowane na odpowiednich częściach.
- Również sprawdzić „Przegląd elementów obsługi” na stronie 3.

1. Elementy podstawki złoż tak, aby utworzyły krzyżak.
2. Przykręć mocno płytę montażową do podstawki (12). W tym celu należy użyć cztery wkręty krzyżakowe.
3. Wykręć nakrętkę do regulacji wysokości (8). Wsuń osłonę (9) do oporu w dół na rurę stojaka (10). Ponownie przykręć nakrętkę do regulacji wysokości na rurze stojaka (10).
4. Proszę poluzować śrubę złączną (7) i zamocować obudowę elementu sterowania (6) ewent. obudowę silnika (4) na rurze stojaka. Następnie ręcznie dokręć śrubę łączącą.
5. Odkręć pierścień mocujący (17) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Odlóż tak, aby był w zasięgu ręki.
6. Załóż tylny kosz ochronny (15), wsuwając go w wyżłobie-
nia.

i WSKAZÓWKA:

Zwróć uwagę na to, aby uchwyt do przenoszenia był skierowany do góry.

7. Dokręć pierścień mocujący (17) tylnego kosza ochronnego (15) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
8. Załóż śmigło (2) na wałek silnika (3).
9. Dokręć śrubę mocującą śmigła (18), obracając w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
10. Wyjmij wstępnie zmontowaną śrubę mocującą (19) i nakrętkę (16) z kosza ochronnego. Odlóż tak, aby były w zasięgu ręki.
11. Przymocować przednią osłonę ochronną (20) za pomocą haka (1) do tylnej osłony ochronnej.

i WSKAZÓWKA:

Otwory do śruby mocującej w przedniej i tylnej kratce ochronnej muszą być ustawione jedna nad drugą.

12. Przymocuj kosz ochronny przy użyciu śruby mocującej (19) i nakrętki (16).
13. Zamknij haczyki mocujące.

Miejsce ustawienia

Urządzenie należy ustawiać na równej, antypoślizgowej powierzchni.

Uruchomienie

Podłączenie elektryczne

- Zanim połączycie Państwo wtyczkę z gniazdkiem proszę sprawdzić, czy napięcie sieci jest zgodne z napięciem urządzenia. Odpowiednie informacje znajdują Państwo na tabliczce identyfikacyjnej urządzenia.

- Proszę podłączyć urządzenie do przepisowo zainstalowanego gniazdka z zestykiem ochronnym. Kontrolka zasilania POWER wskazuje, czy wentylator jest gotów do pracy.

Wstawianie baterii do pilota

(Baterie nie są zawarte w komplecie urządzenia)

- Otwórz pokrywkę kieszeni na baterie na tylnej ściance pilota.
- Włóż 2 baterie MICRO typu R03 „AAA” 1,5 V.
- Zwróć uwagę na prawidłowe ułożenie biegunów. Szczegóły znajdują się w komorze baterii.
- Zamknij pojemnik na baterie.

i WSKAZÓWKA:

Jeżeli pilot nie będzie używany przez dłuższy czas, wyjmij baterie, aby uniknąć wycieku elektrolitu.

Δ UWAGA:

- Zużytych baterii nie wyrzucaj razem z odpadami domowymi. Oddaj zużyte baterie w specjalnym punkcie zbiorczym. Informacje na ten temat uzyskasz w gminie.
- Nie wolno w jednym zestawie łączyć baterii różnych typów ani baterii nowych z używanymi.

Zasięg pilota

Pilot posiada zasięg ok. 8 metrów. Jeśli zasięg skraca się, należy wymienić baterie.

- Aby użyć pilota, należy nakierować go na czujnik w przedniej części obudowy przełącznika.
- Sprawdzić, czy nie ma przeszkód między pilotem a czujnikiem.

Użytkowanie

Podstawowe ustawienia

Zanim uruchomicie Państwo urządzenie proszę ustawić odpowiedni kąt nachylenia dmuchawy.

- Zawiesić obudowę silnika obydwoma rękoma i nachylić ostrożnie do wybranej pozycji. Zatrzaśnie się słyszalnie na miejscu.

Δ UWAGA:

Kąt nachylenia wynosi ok. 15 stopni.

Ustawienie wentylatora

Mamy dwie opcje:

- **Stacjonarna**
 1. Zamknąć urządzenie.
 2. Wyciągnąć regulator kontrolny ku górze.
 3. Użyć uchwytu do przenoszenia w celu ustawienia urządzenia w wybranej pozycji.

38 Język polski

• Drgania

1. Zamknąć urządzenie.
2. Nacisnąć regulator kontrolny.



WSKAZÓWKA:

Urządzenie obraca się automatycznie w zakresie około 80 stopni.

3. Aby wyłączyć funkcję, wyłączyć urządzenie i wyciągnąć regulator kontrolny ku górze.

Działanie

Niektóre funkcje wentylatora można uruchamiać zarówno z pilota jak i z przycisków na obudowie przełącznika. Przyciski oznaczone* można znaleźć zarówno na urządzeniu jak i na pilocie.



WSKAZÓWKA:

Kontrolki na obudowie przełącznika wskazują ustawienia.

ON/SPEED* Włączanie oraz wybór prędkości



WSKAZÓWKA:

- Włączając po raz pierwszy, po podłączeniu wtyczki kabla zasilania do gniazdka sieciowego wentylator pracuje w trybie ręcznym na niskich obrotach (LOW). Kontrolki MODE oraz LOW świecą się na czerwono.
- Po wyłączeniu przyciskiem **OFF** i ponownym włączeniu przyciskiem **ON/SPEED** urządzenie kontynuuje swoją pracę w trybie ustawionym ostatnio.

Kilukrotnie nacisnąć przycisk **ON/SPEED**, aby wybrać jeden z trzech prędkości obrotów:

- LOW wolne
- MID średnie
- HIGH szybkie

TIMER Przełącznik czasomierza

Jeśli potrzeba wyłączyć urządzenie po upływie ustawionego czasu, należy wcisnąć przycisk **TIMER**.



WSKAZÓWKA:

Czas pracy przedłuża się o pół godziny za każdym naciśnięciem przycisku **TIMER**.
Maksymalny czas wyłączenia: 7,5 godzin (H).

MODE Funkcje zmiany wiatru

Urządzenie posiada dwie różne funkcje zmiany wiatru: naturalną i senną. Prędkość wentylatora inaczej zmienia się w tych dwóch funkcjach.

Kilukrotnie wcisnąć przycisk **MODE** w celu włączenia jednej z tych funkcji.

- **Tryb ręczny** (zapala się na czerwono kontrolka MODE)
W dowolnym momencie można samemu ustawić prędkość wentylatora.

- **Tryb naturalny** (kontrolka MODE świeci się na zielono)

- W przypadku wyboru ustawienia prędkości HIGH (prędkość duża) prędkość przełącza się pomiędzy dużą – średnią – małą – wyłączeniem.
- W przypadku wyboru ustawienia prędkości MID (prędkość średnia), prędkość przełącza się pomiędzy średnią – wolną – wyłączeniem.
- W przypadku ustawienia prędkości LOW (prędkość wolna) przełączanie jest pomiędzy wolną – wyłączeniem.

- **Tryb snu** (kontrolka MODE wyłącza się)

- Przy wyborze ustawienia prędkości HIGH: wentylator pracuje w „trybie naturalnym” przez pierwsze 30 minut w ustawieniu prędkości HIGH. Następnie pracuje przez 30 minut jak w „trybie naturalnym” w ustawieniu prędkości MID. Przez pozostały czas wentylator pracuje jak w „trybie naturalnym” w ustawieniu prędkości LOW.
- W ustawieniu prędkości MID: wentylator pracuje jak w „trybie naturalnym” przez pierwsze 30 minut w ustawieniu prędkości MID. Przez pozostały czas wentylator pracuje jak w „trybie naturalnym” w ustawieniu prędkości LOW.
- W przypadku wyboru ustawienia prędkości LOW: następuje przełączenie pomiędzy wolną prędkością a wyłączeniem wentylatora jak w „trybie naturalnym”.

OFF* Wyłączenie

W celu wyłączenia urządzenia należy nacisnąć przycisk **OFF**.

Czyszczenie

OSTRZEŻENIE:

- Przed czyszczeniem zawsze wyciągaj wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Jeżeli chcesz zdjąć kosz ochronny: wyłączaj zawsze urządzenie i wyciągaj wtyczkę sieciową.
- Urządzeniaparze nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.
- Czyść zewnętrzne powierzchnie urządzenia suchą szmatką, bez żadnych dodatków.
- W przypadku zabrudzeń ciężkich do usunięcia należy przetrzeć urządzenie lekko wilgotną ściereczką, a następnie wytrzeć je do sucha.

Przechowywanie

- Oczyszczyć urządzenie zgodnie z opisem.
- Zalecamy przechowywanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu, jeśli nie zamierzamy go używać przez dłuższe okresy czasu.
- Zawsze trzymać urządzenie poza zasięgiem dzieci w dobrze wentylowanym i suchym miejscu.

Dane techniczne

Model: VL 3741 S
 Napięcie zasilające: 220-240 V~, 50/60 Hz
 Pobór mocy: 45 W
 Stopień ochrony: II
 Masa netto: ok. 2,55 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
 CTC Clatronic Sp. z o.o.
 Ul. Brzeska 1
 45-960 Opole

40 Język polski

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego,

■ i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, élvezni fogja a készülék használatát.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyban kárt tehet.

MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

Általános megjegyzések

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő belésanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban!
- Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles széléktől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatról (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatról!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

FIGYELMEZTETÉS:

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani.
Fulladás veszélye állhat fenn!

Speciális biztonsági figyelmeztetés a készülékhez

- Ne dugja az ujját a védőrácsba, és más tárgyakat se dugjon bele!
- Vigyázat hosszú haj esetén: a hosszú hajszalakat a légáramlat beszívhatja!
- A készüléket csak zárt védőrácscsal szabad működtetni!
- Ha le kell szerelnie a ventilátor védőt, előtte kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a konnektorból.
- A készülék megfelelő aljzatra helyezendő, hogy működés közben fel ne boruljon!
- Ne állítsa a készüléket kályha vagy más hőforrás közelébe.
- Ne javítsa saját kezűleg a készüléket. Mindig lépjen kapcsolatba szakképzett szerelővel. Ha a villanyvezeték megsérül, a gyártó-

42 Magyarul

nak, a szerviz ügynökségnek vagy más, hasonlóan képzett személynek kell a javítást végeznie, a veszélyek elkerülése érdekében.

- Ezt a készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, illetve csökkent fizikai, érzékelési és mentális képességekkel rendelkezők, valamint kellő tapasztalattal és ismeretekkel nem bíró személyek csak akkor használhatják, ha közben felügyelik őket vagy megtanítják a készülék biztonságos használatára, emellett tisztában vannak a kapcsolódó veszélyekkel.
- Gyerekek ne játsszanak a készülékkel!
- A tisztítást és a karbantartást gyermek felügyelet nélkül ne végezze!
- Tisztításkor ne merítse víz alá a készüléket. Kérjük, kövesse a "Tisztítás" fejezetben leírt utasításokat.

A kezelőelemek áttekintése

- 1 Akasztó
- 2 Légcsvavar
- 3 Motortengely
- 4 Motor
- 5 Az oszilláció állítógombja
- 6 Kapcsolóház
- 7 Az állványcső és a kapcsolóház összekötő csavarja
- 8 Anya a magasság állításához
- 9 Fedőbura
- 10 Állványcső
- 11 Csavarok az állvány összeszereléséhez
- 12 Szerelőlemez
- 13 Talp
- 14 Üzemi kapcsoló
- 15 Hátsó védőrács
- 16 Rögzítőanya
- 17 Rögzítőgyűrű a hátsó védőrácsához
- 18 Rögzítő csavar
- 19 Rögzítő csavar
- 20 Elülső védőrács

Nélkül illusztráció: Távirányító

A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásból.
2. Távolítson el minden csomagolóanyagot, fóliát, töltőanyagot, vezeték tartót és a kartondobozt.
3. Ellenőrizze a csomag tartalmát.
4. A veszélyek elkerülése érdekében ellenőrizze, hogy a készülék nem sérült-e meg a szállítás során.

i MEGJEGYZÉS:

A készüléket még előfordulhat por vagy termékmaradvány. Azt javasoljuk, hogy a készüléket nedves ronggyal röviden törölje le.

Összeszerelés

A készüléket használat előtt hiánytalanul össze kell szerelni!

i MEGJEGYZÉS:

- Az összeszereléshez közepes méretű Phillips csavarhúzóra lesz szüksége.
- A csavarok nincsenek mellékelve, mivel a csavarokat tartalmazó tartozékok azokkal együtt előre fel vannak szerelve.
- Ld. még „A kezelőelemek áttekintése” c. részt a 3. oldalon.

1. Rakja össze a talp részeit egy keresztte.
2. Csavarozza rá a szerelőlemezt (12) a talpra. Ehhez használja a Phillips fejjű csavarhúzót.

- Távolítsa el az anyát a magasság beállításához (8). Tolja a lefedőkupakot (9) az állócső (10) legalsó helyzetére. Csavarja vissza a magasságállító anyacsavart az állócsőre (10).
- Lazítsa meg az összekötő csavart (7), és húzza rá a kapcsoló- (6), ill. a motorházat (4) az állványcsőre. Ezután szorítsa meg az összekötőcsavart kézi erővel.
- Csavarozza le a rögzítő gyűrűt (17) az óramutató járásával ellentétes irányban. Tegye félre, elérhető helyre.
- Helyezze fel a hátsó védőrácsot (15) a bemélyedésnek megfelelően.

i MEGJEGYZÉS:

Vegye figyelembe, hogy a hordozófül felfele mutasson.

- Fordítsa el a rögzítőgyűrűt (17) a hátsó védőrács (15) az óramutató járásával megegyező irányba.
- Helyezze a propellert (2) a motortengelyre (3).
- Csavarozza a propeller rögzítőcsavarát (18) az óramutató járásával ellentétes irányban.
- Vegye le a védőrácsról az előre szerelt rögzítőcsavart (19) és anyát (16). Tegye félre, elérhető helyre.
- Helyezze fel az első védőrácsot (20) a kampóval (1) a hátsó védőrácsra.

i MEGJEGYZÉS:

Ügyeljen rá, hogy a rögzítőcsavaroknak az elülső és a hátsó védőrácsban lévő furatai egymás fölött helyezkedjenek el!

- Biztosítsa a védőrácsot a rögzítő csavarral (19) és az anyával (16).
- Zárja le a rögzítőkampót.

Felállítási hely

Felállítási helyként csúszásmentes és sík felületet ajánlunk.

Üzembehelyezés

Elektromos csatlakoztatás

- Mielőtt a csatlakozó dugót bedugná a konnektorba, ellenőrizze, hogy egyezik-e a használni kívánt hálózati feszültség a készülékével! Az adatokat megtalálja a típuscímkén.
- Csatlakoztassa a készüléket szabályszerűen felszerelt, földelt, konnektorba! A POWER jelzőlámpa jelzi, hogy a ventilátor használatra kész.

Elemek behelyezése a távirányítóba

(a csomag nem tartalmazza az elemeket)

- Nyissa fel a távirányító hátoldalán az elemrekeszt.
- Helyezzen be 2 db R03 „AAA” 1,5 V típusú kis ceruzaelemet.
- Ügyeljen a megfelelő pólusokra. A részletek az elemtartó belsejében találhatóak.
- Csukja be az elemrekeszt.

i MEGJEGYZÉS:

Ha hosszabb ideig nem használja a távirányítót, vegye ki az elemeket, nehogy kifolyjon az elemsav.

△ VIGYÁZAT:

- A lemerült elemek nem a háztartási hulladékba valók. A használt elemeket az erre kijelölt gyűjtőhelyen adja le. Városa bizonyosan felvilágosítást tud nyújtani ezzel kapcsolatban.
- Ne tegyen a készülékbe különböző típusú elemeket, ill. ne keverje az újakat a régiekkel.

Távirányító működési tartománya

A távirányító működési tartománya kb. 8 méter. Ha a működési tartomány csökken, ki kell cserélni az elemeket.

- A távirányítót a használathoz irányítsa a kapcsolóház elején található érzékelőre.
- Ügyeljen arra, hogy ne legyen semmilyen akadály a távirányító és az érzékelő között.

Használat

Alapbeállítások

Mielőtt üzembe helyezné a készüléket, állítsa be a levegőfúvás hajlásszögét!

- Mindekt kézzel fogja meg a motor burkolatát, majd óvatosan döntse a kívánt helyzetbe. Hallhatóan a helyére kell kattannia.

△ VIGYÁZAT:

A billentési szög körülbelül 15 fok.

A ventilátor beállítása

Két üzemmód közül választhat:

- Álló**
 - Kapcsolja ki a készüléket.
 - Húzza felfelé a kapcsolót.
 - A hordozófül segítségével tegye a készüléket a kívánt helyre.
- Mozgó**
 - Kapcsolja ki a készüléket.
 - Nyomja le a kapcsolót.

i MEGJEGYZÉS:

A készülék automatikus oscilláló mozgást végez, kb. 80 fokos szögben.

- A funkció kikapcsolásához kapcsolja ki a készüléket és húzza felfelé a kapcsolót.

44 Magyarul

Üzemelés

Egyes funkciókhoz működtetheti a készüléket mind a távirányítóval, mind a kapcsolótáblán lévő gombokkal. A *-gal jelölt gombok megtalálhatók mind a készüléken mind a távirányítón.

MEGJEGYZÉS:

A kapcsolóházon lévő jelzőlámpák jelzik a beállításokat.

ON/SPEED* Bekapcsolás és sebesség kiválasztása

MEGJEGYZÉS:

- A hálózatra csatlakoztatás után, az első alkalommal történő bekapcsoláskor a ventilátor manuális üzemmódban működik alacsony fordulatszámon (LOW). A MODE és LOW jelzőlámpák piros színben gyulladnak ki.
- Az OFF gombbal való ki- és az ON/SPEED gombbal való újbóli bekapcsolás után a készülék az utolsó beállított üzemmódban fog működni.

Nyomja meg egymás után az ON/SPEED gombot a három sebesség egyikének kiválasztásához:

- LOW lassú
- MID közepes
- HIGH magas

TIMER Időzítő kapcsoló

Ha azt szeretné, hogy a készülék egy beállított időtartam után kikapcsoljon, nyomja meg a TIMER gombot.

MEGJEGYZÉS:

A működési idő a TIMER gomb minden egyes lenyomására fél órával növekszik.
A maximális kikapcsolási idő: 7,5 óra (H).

MODE Légáramlás módosítás funkciók

A készülék két különböző légáramlás módosítás funkcióval rendelkezik: Természetes és alvó. A ventilátor fordulatszáma a két funkciónál különböző módon változik.

Nyomja meg többször egymás után a MODE gombot ezen funkciók egyikének bekapcsolásához.

• Manuális üzemmód

(a MODE jelzőlámpa piros színben gyullad ki)

A fordulatszám-beállításokat bármikor módosíthatja.

• Természetes üzemmód

(a MODE jelzőlámpa zöld színben gyullad ki)

– Ha a HIGH (magas fordulatszám) sebességbeállítás van kiválasztva, a fordulatszám a magas – közepes – lassú – ki érték között változik.

– Ha a MID (közepes beállítás) lehetőséget választja, a fordulatszám a közepes – lassú – ki érték között változik.

– A LOW (alacsony fordulatszám) sebességbeállításnál a készülék a lassú – ki beállítások között vált.

• Alvó üzemmód (a MODE jelzőlámpa kialszik)

– Ha a HIGH sebességbeállítás van kiválasztva: A ventilátor az első 30 percig úgy működik, mint „természetes üzemmódban” a HIGH sebességbeállításán. Ezután további 30 percig működik MID sebességbeállításán, a „természetes üzemmódhoz” hasonlóan. A maradék ideig LOW sebességbeállításán működik, a „természetes üzemmódhoz” hasonlóan.

– A MID sebességbeállításán: A ventilátor az első 30 percig úgy működik, mint „természetes üzemmódban” a MID sebességbeállításán. A hátralévő időben LOW sebességbeállításán működik, mint a „természetes üzemmódban”.

– Ha a LOW sebességbeállítás van kiválasztva: Vált a lassú sebesség és a ventilátor kikapcsolása között „természetes módban”.

OFF* Kikapcsolás

Nyomja meg az OFF gombot a készülék kikapcsolásához.

Tisztítás

FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a csatlakozót.
- Ha eltávolítja a védőrácsot, mindig kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozót.
- A készüléket semmiképpen ne merítse vízbe tisztítás közben. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

⚠ VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfét vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószeret.
- A készüléket kívülről tisztítószer hozzáadása nélkül száraz ronggyal tisztítsa.
- Makacs szennyeződés esetén enyhén vizezze be a kenőt, és utána törölje szárazra a készüléket!

Tárolás

- A leírtaknak megfelelően tisztítsa a készüléket.
- Azt javasoljuk, hogy a készüléket az eredeti csomagolásában tárolja, ha hosszú ideig nem használja.
- A készüléket mindig száraz, jól szellőző helyen tárolja, ahol a gyerekek nem férnek hozzá.

Műszaki adatok

Modell: VL 3741 S
 Feszültségellátás: 220-240 V~, 50/60 Hz
 Teljesítményfelvétel: 45 W
 Védelmi osztály: II
 Nettó súly: kb. 2,55 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kífeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Hulladékkezelés**A „kuka” piktogram jelentése**

Kimélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétkébe való!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetőek legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, вам понравится эксплуатировать устройство.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

 ПРИМЕЧАНИЯ: Дает советы и информацию.

Общие замечания

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-

либо попользоваться прибором, обязательно дайте в придачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

Особые указания по технике безопасности для этого устройства

- Ни в коем случае не вставляйте пальцы или другие предметы в экранную сетку!
- Будьте осторожны с длинным волосом: поток воздуха может затянуть его в вентилятор!
- Вентилятор разрешается включать только с закрытой экранной сеткой!
- Если необходимо снять защитное ограждение вентилятора, сначала выключите электроприбор и отсоедините вилку от сетевой розетки.
- Выберите подходящее место для вентилятора, такое, чтобы исключить его опрокидывание во время работы!

- Не ставьте прибор непосредственно перед печью или другими источниками тепла.
- Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать устройство. Обязательно свяжитесь с авторизованным мастером. При повреждении сетевого шнура, во избежание опасности поражения электрическим током, шнур следует заменить у изготовителя, сервисного представителя или других квалифицированных лиц.
- Данное изделие может использоваться детьми не младше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями, а также лицами без соответствующего опыта и знаний, если за ними ведется контроль и осуществляется их инструктаж относительно безопасного использования изделия и понимания связанных с ним опасностей.
- Дети не должны играть с прибором.
- Чистка и пользовательское обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра взрослых.
- Не погружайте прибор в воду при операциях по очистке. Пожалуйста, следуйте инструкциям, указанным в разделе “Чистка”.

Обзор деталей прибора

- 1 Крюк
- 2 Пропеллер
- 3 Вал мотора
- 4 Мотор
- 5 Установочная кнопка для колебаний
- 6 Корпус выключателя
- 7 Соединительный винт трубочатой стойки с корпусом пульта управления
- 8 Гайка для регулировки высоты
- 9 Защитный колпак
- 10 Трубочатая стойка
- 11 Винты для монтажа стойки
- 12 Монтажная пластина
- 13 Стойка

- 14 Переключатель режимов работы
- 15 Задняя защитная сетка
- 16 Гайка крепления
- 17 Зажимное кольцо для задней защитной сетки
- 18 Крепежный винт
- 19 Крепежный винт
- 20 Передняя защитная сетка

Не показано: Пульт дистанционного управления

Распаковка прибора

1. Выньте прибор из упаковки.
2. Удалите весь без исключения упаковочный материал, например, плёнку, заполняющий материал, держатель кабеля и картонную упаковку.

3. Проверьте комплектность поставки.
4. Чтобы предотвратить риски, проверьте прибор на наличие повреждений во время его транспортирования.

И ПРИМЕЧАНИЯ:

Прибор может быть покрыт пылью или остатками производства. Мы рекомендуем Вам слегка протереть корпус влажной тряпкой.

Инструкции по сборке

Перед началом работы прибор необходимо полностью собрать!

И ПРИМЕЧАНИЯ:

- Для сборки вам понадобится крестообразная отвертка среднего размера.
- Винты не являющиеся дополнительными деталями, уже установлены в местах их размещения.
- Также соблюдайте указания раздела “Обзор деталей прибора” на странице 3.

1. Соберите детали подставки в виде крестовины.
2. Крепко прикрутите к подставке монтажную пластину (12). Для этой цели используйте четыре винта Филлипс.
3. Снимите гайку регулировки высоты (8). Подвиньте колпачек (9) в самое низкое положение стойка (10). Для изменения высоты снова закрутите гайку на опорную трубу (10).
4. Отпустите соединительный винт (7) и наденьте корпус (6), он же корпус мотора (4), на трубчатую стойку. Затем затяните соединительный болт вручную.
5. Открутите кольцо крепления (17) против часовой стрелки. Отложите в сторону, чтобы оно было под рукой.
6. Установите в пазы заднюю защитную сетку (15).

И ПРИМЕЧАНИЯ:

Обратите внимание на то, чтобы переносная ручка была сверху.

7. Поверните зажимное кольцо (17) задней защитной стенки (15) по часовой стрелке.
8. Установите пропеллер (2) на ось двигателя (3).
9. Закрутите крепежный болт (18) для пропелера против часовой стрелки.
10. Удалите предварительно смонтированный крепежный винт (19) и гайку (16) с защитной решетки. Отложите в сторону, чтобы они были под рукой.
11. Установите переднюю защитную решетку (20), соединив ее с помощью крючка (1) к задней защитной решетке.

И ПРИМЕЧАНИЯ:

Отверстия для крепежных винтов на передней и задней защитных решетках сделаны напротив друг друга.

12. Закрепите защитную решетку крепежным винтом (19) и гайкой (16).
13. Закройте крепежные крюки.

Местоположение прибора

В качестве местоположения прибора годится несколько ровная поверхность.

Подготовка прибора к работе

Подключение к электросети

- Перед тем как вставить вилку в розетку, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует напряжению работы прибора. Информацию к этому находится на типовой табличке прибора.
- Включите прибор в заземленную розетку, установленную в соответствии с предписаниями. Индикаторная лампа POWER показывает, что вентилятор готов к работе.

Вставка батареек в пульт ДУ

(Батарейки не входят в комплект поставки)

- Откройте крышку отсека для батареек на оборотной стороне пульта дистанционного управления.
- Вставьте 2 батарейки MICRO тип R03 “AAA” 1,5 В.
- Обратите внимание на правильную полярность. Полярность указана в батарейном отсеке.
- Закройте отсек для батареек.

И ПРИМЕЧАНИЯ:

Если Вы долгое время не будете пользоваться пультом дистанционного управления, выньте из него батарейки, чтобы избежать “вытекание” кислоты из батареек.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Использованные батарейки нельзя выбрасывать в домашние отходы. Отнесите батарейки в предусмотренный для этого сборный пункт. Информацию по этому вопросу Вы получите по месту жительства.
- Нельзя одновременно использовать неодинаковые типы батареек или новые батарейки вместе с использованными.

Радиус действия пульта ДУ

Радиус действия пульта ДУ составляет примерно 8 метров. Если он уменьшается, следует заменить батарейки.


- Чтобы воспользоваться пультом ДУ, направьте его на датчик, расположенный на передней панели кожуха переключателя.
- Убедитесь, что между пультом ДУ и датчиком нет никаких препятствий.

Пользование прибором

Подготовительная регулировка

Перед тем как включить прибор, отрегулируйте угол наклона вентилятора.

- Возьмите корпус двигателя обеими руками и осторожно наклоните его в требуемое положение. При установке его на место будет слышен щелчок.

 **ВНИМАНИЕ:** Угол наклона ок. 15 градусов.

Настройка вентилятора

У вас есть два варианта:

- **Неподвижное положение**
 1. Отключите прибор.
 2. Потяните вверх регулятор управления.
 3. Для установки прибора в требуемое положение используйте рукоятку для переноса.

- **Положение раскачивания**

1. Отключите прибор.
2. Нажмите регулятор управления.

 **ПРИМЕЧАНИЯ:**

Прибор вращается автоматически в диапазоне 80 градусов.

3. Для отключения данной функции отключите прибор и потяните вверх регулятор управления.

Управление

Некоторыми функциями прибора вы можете управлять с помощью пульта дистанционного управления, а также с помощью кнопок на корпусе переключателя. Кнопки, обозначенные звездочкой*, можно найти на приборе или на пульте дистанционного управления.

 **ПРИМЕЧАНИЯ:**

Индикаторные лампы на корпусе переключателя показывают настройки.

ON/SPEED* Включение и выбор скорости

 **ПРИМЕЧАНИЯ:**

- При первом включении после соединения сетевой вилки с розеткой вентилятор работает в ручном режиме на малой скорости (LOW). Индикаторные лампы MODE и LOW горят красным цветом.
- После выключения кнопкой **OFF** и включения снова кнопкой **ON/SPEED** прибор продолжает работать в таком режиме, который был установлен последним.

Повторно нажимайте кнопку **ON/SPEED** для выбора одной из трех скоростей:

- LOW малая скорость
- MID средняя скорость
- HIGH высокая скорость

TIMER Переключатель таймера

Если вы хотите включить прибор через заданный период времени, нажмите кнопку **TIMER**.

 **ПРИМЕЧАНИЯ:**

Время работы увеличивается на полчаса после каждого нажатия кнопки **TIMER**.

Максимальное время до отключения: 7,5 часа (H).

MODE Функции изменения режима вентиляции

Прибор имеет две различные функции изменения режима вентиляции: естественная и ночная. Скорость вентилятора меняется по-разному при этих двух функциях.

Повторно нажимайте кнопку **MODE** для выбора одной из этих функций.

- **Ручной режим** (индикаторная лампа MODE загорается красным цветом)

Вы можете регулировать скорость самостоятельно в любое время.

- **Естественный режим** (индикаторная лампа MODE загорается зеленым цветом)

– Если выбран уровень скорости HIGH (высокая скорость), скорость переключается между настройками высокая – средняя – малая – выключено.

– Если выбран уровень скорости MID (средняя скорость), скорость переключается между настройками средняя – малая – выключено.

– Если выбран уровень скорости LOW (малая скорость), скорость переключается между настройками малая – выключено.

- **Ночной режим**

(индикаторная лампа MODE погаснет)

– Если выбран уровень скорости HIGH: вентилятор работает как в естественном режиме в течение 30 минут на уровне скорости HIGH. Затем он работает как в естественном режиме в течение 30 минут на уровне скорости MID. Остальное время вентилятор работает как в естественном режиме на уровне скорости LOW.

– На уровне скорости MID: Вентилятор работает как в естественном режиме в течение первых 30 минут на уровне скорости MID. Остальное время вентилятор работает как в естественном режиме на уровне скорости LOW.

– Если выбран уровень скорости LOW: Переключение между малой скоростью и выключением происходит как в естественном режиме.

OFF* Выключение

Нажмите кнопку **OFF**, чтобы выключить прибор.

Чистка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда вынимайте штепсельную вилку.
- Если Вам нужно убрать защитную сетку: Всегда выключайте прибор и вынимайте сетевой штекерный разъём.
- Ни в коем случае не окунайте для чистки прибор в воду. Это может быть причиной электрического удара или пожара.

ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочные щётки или другие царапающие предметы.
- Не используйте сильные или царапающие чистящие средства.
- Протирайте прибор снаружи сухой тряпкой без добавления чистящих средств.
- Сильные загрязнения удалите слегка влажным полотенцем и после этого обязательно протрите его насухо.

Хранение

- Чистите прибор согласно описанию.
- Если вы не намерены использовать прибор в течение длительного времени, мы рекомендуем хранить его в оригинальной упаковке.
- Всегда храните прибор в недоступном для детей месте, сухом и хорошо вентилируемом.

Технические данные

Модель: VL 3741 S
 Электропитание: 220-240 В~, 50/60 Гц
 Потребляемая мощность: 45 ватт
 Класс защиты: II
 Вес нетто:прибл. 2,55 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это прибор прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Утилизация

Значение символа «корзина»



Защита окружающей среды: не допускается утилизация электроприборов вместе с бытовыми отходами.

Утилизация устаревшей техники и неисправных электроприборов производится в городских приёмных пунктах.

Не допускайте неправильной утилизации отходов. Это наносит вред окружающей среде и оказывает негативное воздействие на здоровье людей.

Оказывайте содействие программе утилизации и другим формам переработки электронной и электрической техники.

Информацию о пунктах утилизации бытовой техники можно получить в местных органах власти.

⚠ تحذير:

- انزع قابس المأخذ الرئيسي دائماً قبل تنظيف الجهاز.
- عند الرغبة في إزالة واقى السلامة: أوقف تشغيل الجهاز ثم انزع قابس المأخذ الرئيسي.
- لا يجب بأي حال من الأحوال غمر الجهاز في الماء لأغراض التنظيف. وإلا سيؤدي ذلك إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق.

التخلص من الجهاز

معنى رمز "صندوق القمامة"

حماية بيئتنا: يجب عدم التخلص من المعدات الكهربائية في سلة النفايات المنزلية.

تخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة أو المعيبة من خلال نقاط تجميع البلدية.



يُرجى المساعدة في تجنب الآثار البيئية والصحية المحتملة الناتجة عن التخلص من النفايات بطريقة غير صحيحة.

سيسهم ذلك في عملية إعادة التدوير وغيرها من الأساليب التي يمكن من خلالها إعادة استخدام المعدات الكهربائية والإلكترونية.

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بالأماكن التي يمكن التخلص من المعدات بها من خلال السلطة المحلية

⚠ تنبيه:

- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي مواد كاشطة.
- لا تستخدم أي مطهرات حمضية أو كاشطة.
- نظف الجهاز من الخارج بقطعة قماش ناعمة ومبللة دون أي إضافات.
- إذا كان الجهاز متسخاً للغاية نظفه بقطعة قماش مبللة ثم جففه بعد ذلك.

التخزين

- نظف الجهاز كما هو مذكور.
- نُوصي بحفظ الجهاز في عبوته الأصلية في حالة عدم استخدامه لفترات طويلة.
- خزن الجهاز دائماً بعيداً عن متناول الأطفال في مكان جاف جيد التهوية.

البيانات الفنية

الطراز:	VL 3741 S.....
التزود بالطاقة:	240-220 فولت - 60/50 هرتز.....
استهلاك الطاقة:	45 واط.....
درجة الحماية:	II.....
صافي الوزن:	تقريباً 2,55 كجم تقريباً.....

نحفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

تم اختبار هذا الجهاز وفقاً لتوجيهات CE الحالية ذات الصلة مثل التوافق الكهرومغناطيسي وتوجيهات الجهد المنخفض، كما تم تصميمه وفقاً لأحدث لوائح السلامة.

TIMER مفتاح المؤقت

إذا كنت ترغب في إيقاف تشغيل الجهاز بعد فترة مُعددة، فاضغط على الزر TIMER.

ملاحظة:

يزيد وقت تشغيل الجهاز بمعدل نصف ساعة في كل مرة يتم فيها الضغط على الزر TIMER. وتبلغ المدة القصوى لإيقاف التشغيل: 7.5 ساعات (H).

MODE وظائف تغيير حركة الهواء

يتضمن الجهاز وظيفتي تغيير حركة الهواء مختلفتين . طبيعي ووضع النوم. بحيث تتنوع سرعات المروحة بشكل مختلف عند ضبط أي من الوظيفتين.

اضغط فوق الزر MODE بشكل مُتكرر لتشغيل إحدى هاتين الوظيفتين.

- **الوضع اليدوي (يُضيء مصباح المؤشر MODE باللون الأحمر)**
مُمكنك ضبط إعدادات السرعة بنفسك في أي وقت.
- **الوضع الطبيعي**
(يضيئ مصباح المؤشر MODE باللون الأخضر)
 - في حالة تحديد إعداد السرعة HIGH (سرعة عالية)، تتبدل السرعة ما بين عالية متوسطة بطيئة إيقاف.
 - إذا قمت بتحديد MID (إعداد سرعة متوسطة)، تتبدل السرعة ما بين متوسط - بطيء - إيقاف.
 - أما في إعداد السرعة LOW، (سرعة بطيئة)، يكون المفتاح بين السرعتين بطيئة إيقاف.
- **وضع النوم** (لا يومض مصباح المؤشر MODE)
 - في حالة تحديد إعداد السرعة HIGH: تعمل المروحة كما لو تم ضبطها على "الوضع الطبيعي" لأول 30 دقيقة على إعداد السرعة HIGH. ثم تعمل بعد ذلك لمدة 30 دقيقة أخرى كما لو تم ضبطها على "الوضع الطبيعي" في إعداد السرعة MID. وتعمل المروحة أثناء المدة المتبقية كما لو تم ضبطها على "الوضع الطبيعي" في إعداد السرعة LOW.
 - في إعداد السرعة MID: تعمل المروحة كما لو تم ضبطها على "الوضع الطبيعي" لأول 30 دقيقة في إعداد السرعة MID. وتعمل المروحة أثناء المدة المتبقية كما لو تم ضبطها على "الوضع الطبيعي" في إعداد السرعة LOW.
 - في حالة تحديد إعداد السرعة LOW: يتم التبديل بين السرعة البطيئة للمروحة وإيقاف تشغيلها كما لو تم ضبطها على "الوضع الطبيعي".

*OFF إيقاف التشغيل

اضغط فوق الزر OFF، لإيقاف تشغيل الجهاز.

نطاق التحكم عن بعد

يبلغ نطاق التحكم عن بعد 8 أمتار تقريبًا. وإذا أصبح هذا النطاق أقل، يتعين تغيير البطاريات.

- لاستخدام جهاز التحكم عن بُعد، وجهه نحو المستشعر الموجود في الجهة الأمامية لمبيت المفاتيح.
- تأكد من عدم وجود أي عوائق بين جهاز التحكم عن بعد والمستشعر.

الاستخدام

الإعدادات الأساسية

اضبط زاوية ميل المروحة قبل بدء تشغيل الجهاز.

- امسك مبيت المحرك بكتلتا يديك وقم بإماتته قليلاً حسب الوضع المطلوب. ستسمع صوت نفرة دخوله في مكانه.

تنبيه:

زاوية الميل 15 درجة تقريبًا.

إعداد المروحة

يوجد لديك خيارين هما:

الخيار الثالث

1. أوقف تشغيل الجهاز.
2. اسحب مقبض التحكم لأعلى.
3. استخدم مقبض الحمل لوضع الجهاز في الوضع المطلوب.

خيار الاهتزاز

1. أوقف تشغيل الجهاز.
2. اضغط على مقبض التحكم.

ملاحظة:

يدور الجهاز تلقائيًا في نطاق 80 درجة تقريبًا.

3. لإيقاف تشغيل هذه الوظيفة، أوقف تشغيل الجهاز واسحب مقبض التحكم لأعلى.

التشغيل

يُمكنك تشغيل الجهاز من خلال جهاز التحكم عن بعد وكذلك من خلال الأزرار الموجودة في مبيت المفاتيح، وذلك بالنسبة لبعض الوظائف. ويمكن العثور على الأزرار التي تحمل العلامة *على كل من الجهاز وجهاز التحكم عن بعد.

ملاحظة:

تُشير مصابيح المؤشر الموجودة في مبيت المفاتيح إلى الإعدادات.

*ON/ SPEED تشغيل المروحة وتحديد السرعة

ملاحظة:

- عند تشغيل الجهاز لأول مرة، وبعد توصيل قايس الإمداد الرئيسي في المأخذ، تعمل المروحة في الوضع اليدوي عند سرعة منخفضة (LOW). ويضيء مصباحا المؤشر MODE، و LOW باللون الأحمر.
- بعد إيقاف تشغيل الجهاز بواسطة الزر OFF وتشغيله مرة أخرى بواسطة الزر ON/SPEED، يستمر الجهاز في العمل في آخر وضع تم ضبطه عليه.

اضغط على الزر ON/SPEED بشكل متكرر لتحديد إحدى السرعات الثلاثة:

- LOW منخفضة
- MID متوسطة
- HIGH عالية

- يجب عدم قيام الأطفال بأي من أعمال التنظيف أو الصيانة دون إشراف.
- لا تغمر الجهاز في الماء لتنظيفه. يُرجى اتباع التعليمات المحددة في فصل "التنظيف".

نظرة عامة على المكونات

- 1 خطاف
 - 2 مروحة الدفع
 - 3 عمود المحرك المرفقي
 - 4 المحرك
 - 5 مقبض ضبط الاهتزاز
 - 6 مبيت المشناح
 - 7 برغي الحامل/وصلة علبه التروس
 - 8 صمولة ضبط الارتفاع
 - 9 قلنسوة الغطاء
 - 10 أنبوب العمود
 - 11 براغي لتجميع القاعدة
 - 12 لوحة التركيب
 - 13 القاعدة
 - 14 مفتاح وضع التشغيل
 - 15 شبكة حماية خلفية
 - 16 صمولة الربط
 - 17 ملحق حلقي لشبكة الحماية الخلفية
 - 18 برغي الربط
 - 19 برغي الربط
 - 20 شبكة حماية أمامية
- غير معروض: جهاز تحكم في البعد

إزالة تغليف الجهاز

1. أخرج الجهاز من عبوة تغليفه.
2. أزل كل مواد التغليف مثل الرقائق المعدنية ومادة الحشو وحوامل الأسلاك والعبوة الكرتونية.
3. افصص سعة التسليم.
4. افصص الجهاز للعثور على أي تلف قد حدث أثناء النقل لمنع حدوث مخاطر.

ملاحظة:

قد يتبقى على سطح الجهاز غبار أو بقايا الإنتاج. نوصي بمسح مبيت الجهاز بقطعة قماش مبللة.

تعليمات التجميع

يجب تجميع الجهاز بالكامل قبل التشغيل الأولي!

ملاحظة:

- ستحتاج لمفك فيليبس متوسط الحجم للتجميع.
- البراغي غير مضمنة كملحقات حيث إنها مركبة مسبقاً في الأجزاء الخاصة.
- لاحظ أيضاً "نظرة عامة على المكونات" في صفحة 3.

1. ضع أجزاء القاعدة معاً بشكل متقاطع.
2. أحكم ربط برغي لوحة التركيب (12) على القاعدة. وللقيام بذلك، استخدم الأربعة براغي ذات الرأس فيليبس.
3. فك الصامولة لضبط الارتفاع (8). ادفع قلنسوة الغطاء (9) حتى أدنى وضع بالأنبوب العمودي (10). ثبت صمولة ضبط الارتفاع مرة أخرى على الأنبوب العمودي (10).

4. فك برغي الوصلة (7) وركب علبه التروس (6) ومبيت المحرك (4) على أنبوب الحامل. ثم أحكم ربط صمولة الوصلة يدوياً.
5. فك برغي حلقة التركيب (17) عكس اتجاه عقارب الساعة. احتفظ به جاهزاً لاستخدامه.
6. ضع شبكة الحماية الخلفية (15) في مكانها حسب التجاوبف.

ملاحظة:

يُرجى التأكد من أن مقبض الحمل لأعلى.

7. لف الملحق الحلقي (17) الخاص بشبكة الحماية الخلفية (15) قليلاً في اتجاه عقارب الساعة.
8. ركب مروحة الدفع (2) على عمود دوران المحرك (3).
9. أحكم ربط برغي الملحق (18) الخاص بمروحة الدفع عكس اتجاه عقارب الساعة.
10. فك برغي الربط والصمولة (19) المجمعين مسبقاً (16) من على وافي الشبكة السلكية. احتفظ بهما جاهزين لاستخدامهما.
11. ركب وافي الحماية الأمامي (20) مع الخطاف (1) على وافي الحماية الخلفي.

ملاحظة:

تأكد من محاذاة فتحات برغي الملحق في الشبكة الواقية الأمامية والخلفية بحيث تكون الفتحات واحدة فوق الأخرى.

12. ثبت وافي الشبكة السلكية ببرغي الربط (19) والصمولة (16).
13. أغلق خطاطيف الملحق.

الوضع

الوضع المثالي للجهاز هو وضعه فوق سطح مسطح غير منزلق.

تشغيل الجهاز

التوصيل الكهربائي

- قبل إدخال القابس في المقبس الكهربائي، تأكد أن الجهد الرئيسي المستخدم يتطابق جهد الجهاز. يمكنك العثور على هذه المعلومات على لوحة الاسم.
- وصل الجهاز بمقبس توصيل محمي مثبت ملائم. يُشير مصباح المؤشر POWER إلى أن المروحة جاهزة للتشغيل.

تركيب البطاريات في جهاز التحكم عن بعد

(البطاريات غير مزودة مع الجهاز)

- افتح غطاء حجرة البطارية الموجود خلف جهاز التحكم عن بعد.
- أدخل بطاريتين ميكرو من نوع "AAA" R03 بجهد 1.5 فولت.
- يُرجى التأكد من صحة القطبية. يُمكن الاطلاع على التفاصيل الخاصة بها في حجرة البطارية.
- أغلق حجرة البطارية.

ملاحظة:

في حالة عدم استخدام جهاز التحكم عن بُعد لفترة طويلة من الوقت، انزع البطاريات لمنعها من التسرب.

تنبيه:

- يجب عدم التخلص من البطاريات المستعملة في النفايات المنزلية. لذا، يُرجى إعادة جمع البطاريات إلى نقطة تجميع خاصة. وسوف تزودك السلطة المحلية الخاصة بك بالمعلومات حول ذلك.
- يتعين عدم استخدام أنواع مختلفة من البطاريات أو بطاريات جديدة ومستعملة معاً.

ملاحظات عامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي. على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضاً على تعليمات التشغيل.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تفخسه مطلقاً في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطباً أو مبتلاً، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائماً (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- لا تشغيل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائماً عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.



تحذري:

لا تدع الأطفال الصغار يعبثون بالرقائق المعدنية خشية خطر الاختناق!

دليل التعليمات

شكراً لك لاختيارك منتجنا. نأمل في أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتنال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:



تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.



تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.



ملاحظة:

يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

معلومات السلامة الخاصة بهذا الجهاز

- لا تدخل أبداً أصابعك أو أي أجسام أخرى من خلال شبكة الحماية.
- احذر ملامسة الشعر الطويل للمروحة! فقد يعلق بالمروحة بسبب الاضطراب الهوائي!
- لا تستخدم الجهاز إلا بعد تركيب شبكة الحماية!
- عند الرغبة في إزالة واقي المروحة، أوقف تشغيل الجهاز أولاً ثم افصل قابس المأخذ الرئيسي.
- اختر قاعدة ثابتة لتجنب انقلاب المروحة أثناء الاستخدام!
- لا تضع الجهاز مباشرة بجوار المواقد أو أي مصادر أخرى للحرارة.
- لا تحاول إصلاح الجهاز بنفسك. اتصل دائماً بفني معتمد. إذا كان كابل مزود الطاقة تالفاً، فيجب استبداله عن طريق المصنِّع، أو وكيل الصيانة التابع له أو أشخاص مؤهلين لتجنب أي خطر.
- يمكن للأطفال بدءاً من عمر 8 سنوات وأكثر استخدام هذا الجهاز وكذلك الأشخاص الذين يعانون من نقص القدرات الذهنية أو الحسية أو البدنية أو نقص الخبرة والمعرفة إذا توفر لهم الإشراف أو التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وإذا أدركوا المخاطر المتضمنة.
- يجب عدم عبث الأطفال بالجهاز.







GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantkort • karta gwarancyjna • záručný list • kartica jamstva • carte de garantie • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантійний формуляр • Гарантійний талон • بطاقة ضمان

VL 3741 S

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленним гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, ștampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • datum nákupu, pečatka obchodníka/predávaju, podpis • datum nákupu, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegezője, aláírás • дата придобання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاریخ التراء، وندع الوفاة المبيع والتوقيع

**CLATRONIC**[®]
INTERNATIONAL GMBH
www.clatronic-germany.de

**CLATRONIC**[®]
INTERNATIONAL GMBH

Internet: <http://www.clatronic-germany.de>

Made in P.R.C.

Stand 06/2019